BIG SPIRITS COMICS SPECIAL

7人のシェイクスピア 1

Seven Shakespeares

ハロルド作石

小学館

ISBN978-4-09-183235-1
C9979 ¥562E
9784091832351
1929979005627
定価：本体562円＋税
雑誌 45782-35 小学館

Seven Shakespeares

BOOK DESIGN: TAKAYUKI JUYA

7人のシェイクスピア
Seven Shakespeares

1

ハロルド作石

BIG SPIRITS COMICS SPECIAL

BIG SPIRITS COMICS SPECIAL

7人のシェイクスピア 1

ハロルド作石

小学館

7人のシェイクスピア

Seven Shakespeares

1

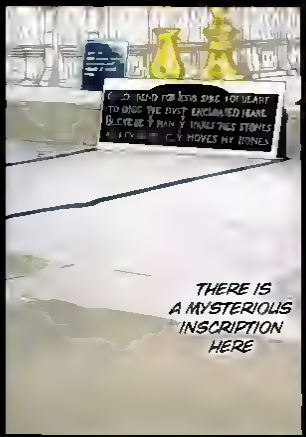
ハロルド作石

BIG SPIRITS COMICS SPECIAL

CONTENTS

第1話：プロローグ ―― 5
第2話：チャイナタウン① ―― 59
第3話：チャイナタウン② ―― 93
第4話：チャイナタウン③ ―― 121
第5話：チャイナタウン④ ―― 145
第6話：チャイナタウン⑤ ―― 169
第7話：チャイナタウン⑥ ―― 197
第8話：チャイナタウン⑦ ―― 217
第9話：チャイナタウン⑧ ―― 235
第10話：チャイナタウン⑨ ―― 259

●作中の舞台『ハムレット』の台詞は、松岡和子訳『ハムレット』（ちくま文庫）より引用しました。



01話 プロローグ

CHAPTER 1: PROLOGUE

S2S MY2SCANS.COM

"GOOD FRIEND,
FOR JESUS' SAKE,
FORBEAR TO DIG THE
DUST ENCLOSED HERE;
BLEST BE THE MAN
THAT SPARES THESE
STONES AND CURST BE
HE THAT MOVES
MY BONES."

THE ONE WHO LEFT THESE LAST WORDS WAS A "POET" FROM 4 CENTURIES AGO
"AND CURST BE HE THAT MOVES MY BONES."

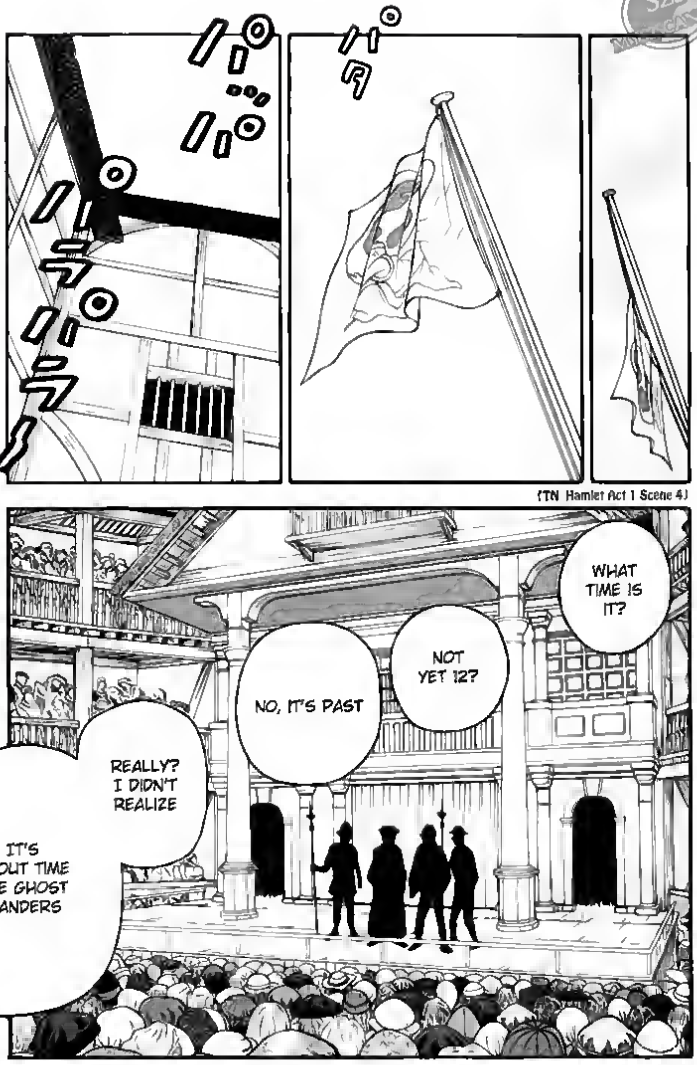
JUST WHO IS HE

AND WITH THAT QUESTION,
THE STORY BEGINS
1600年
ロンドン
YEAR 1600, LONDON

THE THEATER IS THE BREEDING GROUND FOR EVIL!!

IT IS SIMPLY A SCHOOL TO LEARN EVIL~!!
MURDER, PROSTITUTION, ADULTERY, BETRAYAL, THEFT, DECEPTION

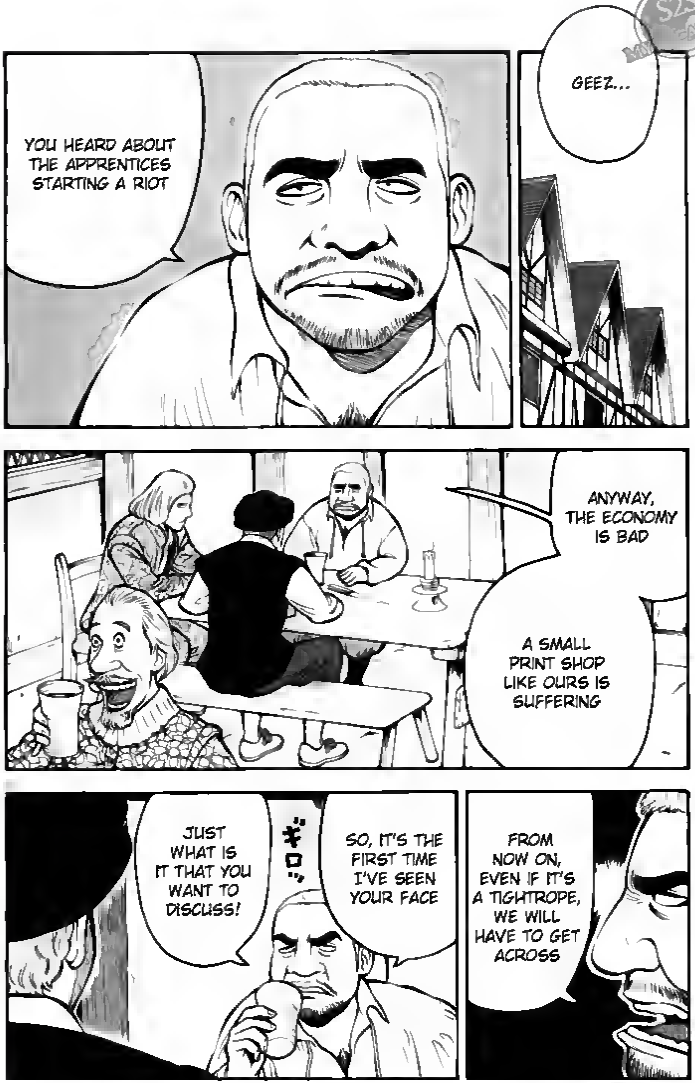
THOSE WHO REJOICE OVER SUCH A SINISTER SPECTACLE SHALL RECEIVE DIVINE PUNISHMENT!!
SHUT UP
A PURITAN.



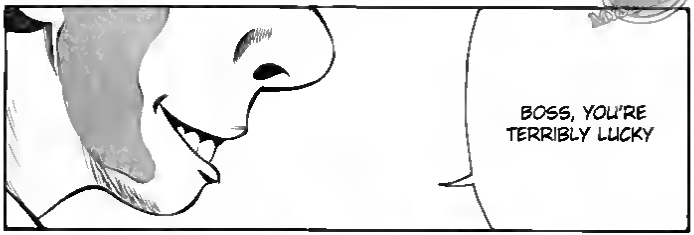
(TN: Hamlet Act 1 Scene 4)

AH, THE KING'S OVER THERE.
[TN: Hamlet Act I Scene 4]
WHO
IF IT IS FATHER, I SAW YOUR SACRAMENT OF BURIAL.
WHY DID YOU OPEN THE MOUTH OF THE HEAVY MARBLE TOMB, AND SPIT ON THE GROUND AGAIN AS THE DEAD?
WHAT DOES THIS MEAN, A CORPSE DRESSED IN FULL ARMOR SEWN IN THE MOONLIGHT, HAUNTING US?
Note: The person speaking is Ramlet

HOW DOES ANYONE COME UP WITH THEM?
ヒソ
ヒソ
ヒソ
WONDERFUL FLOW OF LINES
HEY, THE ACTOR PLAYING THE GHOST...
IS THE POET WHO WROTE THIS PLAY


YOU HEARD ABOUT THE APPRENTICES STARTING A RIOT
GEEZ...
ANYWAY, THE ECONOMY IS BAD
A SMALL PRINT SHOP LIKE OURS IS SUFFERING
FROM NOW ON, EVEN IF IT'S A TIGHTROPE, WE WILL HAVE TO GET ACROSS
SO, IT'S THE FIRST TIME I'VE SEEN YOUR FACE
ギロ
JUST WHAT IS IT THAT YOU WANT TO DISCUSS!

S2S


BOSS, YOU'RE TERRIBLY LUCKY

DO YOU KNOW THE PLAY CALLED "HAMLET"?

DO YOU THINK I'M AN IDIOT? THAT PLAY IS HOT TOPIC IN SOCIETY

IT'S ALREADY KNOWN AS SHAKESPEARE'S MASTERPIECE

WILLIAM SHAKESPEARE'S "HAMLET"
I HAVE THE GENUINE SCRIPT ON MY HANDS

YOUR EXPRESSION SEEMS AS IF YOU DOUBT IT

TO THE TROUPE, THE SCRIPT IS THEIR LIFE
PRINTING IT WITHOUT PERMISSION AND SELLING IT IS FATAL FOR A TROUPE'S SUCCESS
NOT ONLY WILL CUSTOMERS NOT TURN UP AT THE THEATER, BUT OTHER TROUPES WILL JUST USE THE SCRIPT FOR THEMSELVES!

BUT IF IT WERE PUBLISHED, IT WOULD UNDOUBTEDLY SELL.
I DON'T TRUST YOU. SHOW ME THE SCRIPT.
I DON'T HAVE IT WITH ME. BESIDES, I WON'T HAND IT OVER UNLESS THE PRICE IS RIGHT
IF YOU DON'T TRUST ME, I'LL TAKE THIS TALK ELSEWHERE
SUSPICIOUS PUNK
IF IT IS REAL, I'LL FORK OUT 30 SHILLINGS

30?
ELSEWHERE, SOMEONE'S BIDDING 60 SHILLINGS
50 SHILLINGS AND A BOTTLE OF WINE

PLEASE TELL US WHAT THE CONTENT OF THAT PLAY IS

50 SHILLINGS... THAT'S A GREAT PRICE

14

VERY WELL

HAMLET IS THE PRINCE OF DENMARK

THE FACT THAT HIS UNCLE HAD POISONED HIS FATHER AND SEIZED BOTH THE THRONE AND THE QUEEN.
ONE DAY, HE FOUND OUT FROM THE GHOST OF HIS FATHER
HAMLET VOWED REVENGE AGAINST HIS UNCLE
RIGHT?
REVENGE? SEEMS AS IF IT WOULD BE WELL-RECEIVED
BUT WHY THE DISTRESS? JUST KILL THE KING QUICKLY AND BE DONE WITH IT.
ALL THE WHILE, HAMLET IS GREATLY DISTRESSED ...
PRETENDING TO BE MOONSTRUCK, HE INVESTIGATES HIS UNCLE

TO BE OR NOT TO BE, THAT IS THE QUESTION
WHEN WE HAVE LEFT THIS LIFE
(TN: Hamlet Act III Scene I)
WHAT DREAMS WE WILL MAKE IN THAT SLEEP OF DEATH, WE DO NOT KNOW

A GROUP OF POLICE HAS ARRIVED
STUPID FOOL, DON'T BE SO LOUD. WE'RE IN THE MIDDLE OF A PLAY.
WHAT!?
HEEEEEEYYYY, BAD NEWS!!
AFTER INVESTIGATING THE RIOT STARTED BY APPRENTICES IN THE CITY A FEW DAYS AGO
WE'VE DEDUCED THAT YOUR THEATER INCITED THE MOB AND CAUSED THE RIOT

PUBLIC ANNOUNCE-MENT
IT'S DIFFICULT TO PROVE THAT WITHOUT EVIDENCE
WHAT A JOKE

SHUT THIS THEATER DOWN IMMEDIATELY!!

LE- LET'S DISCUSS IT AFTER THE PLAY. I TOO NEED TO GO ON STAGE...

EHH~~!?

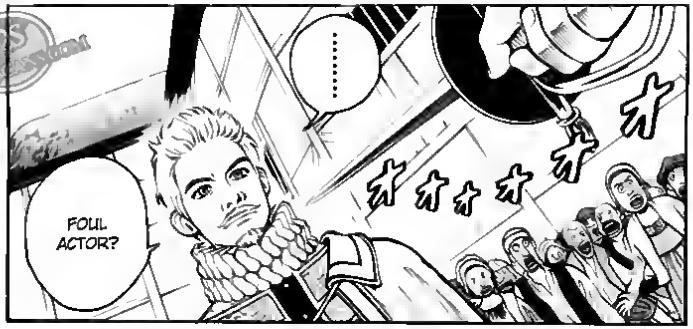
WE'VE RECEIVED ORDERS FROM MAGISTRATE-DONO
ARE YOU DEFYING ME!?

THE RIOTERS WERE DEMON-STRATING BE-CAUSE OF THE ECONOMY
HOW HATEFUL

IF YOU HAVE ANYTHING TO SAY, TELL ME.
MY SCENES ARE OVER
WHO ARE YOU?
I'M WILLIAM SHAKESPEARE

IT IS YOU...
IT,
THE FELLOW WHO WRITES OUTRAGEOUS PLAYS FOR THIS OUTRAGEOUS TROUPE
AND ACTS IN THE OUTRAGEOUS PLAYS.

オオオオオ
SFX: Ohhhhh
WE'VE PREPARED THE FRONT ROW IN THE BALCONY FOR YOU AND A LADY TO USE.
WOULD YOU LIKE TO TAKE A LOOK?
JUST WHICH PART OF OUR PLAY INSTIGATED THE RIOTERS?
FOOLS!!
REALLY !!
I WON'T WATCH SUCH A VILE FREAK SHOW!!
FOUL ACTOR, DON'T BE SO ARROGANT. AND WATCH YOUR MOUTH

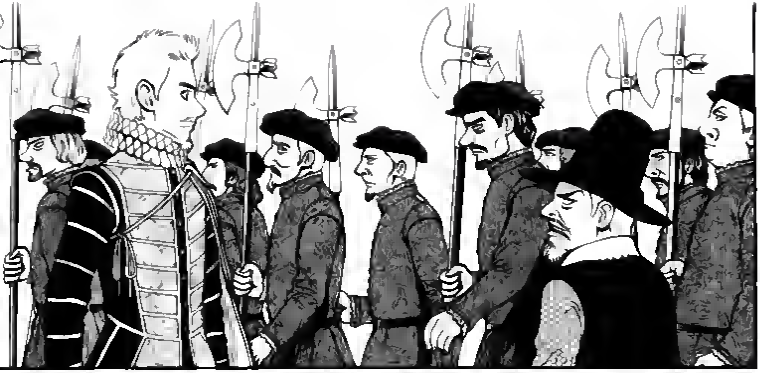

FOUL ACTOR?
……
オオオオオ

WE ARE THE TROUPE OF A MINISTER
DO YOU INTEND TO KILL THE SERVANTS OF A MINISTER?

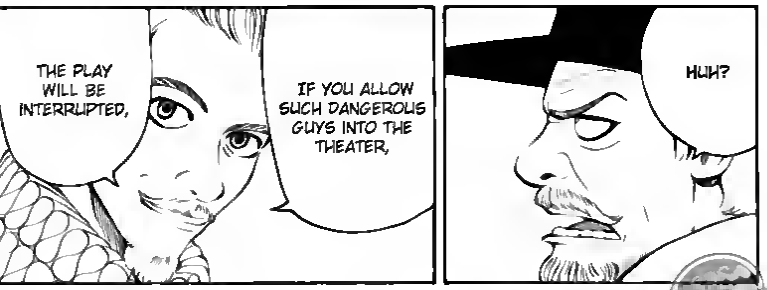
THIS IS THE SPECIAL FREE ZONE
I ASK THAT YOU WITHDRAW PROMPTLY

WHAT ARE YOU LOSING YOUR BEARINGS OVER, TAKE HIM AWAY!!
AH, MAGISTRATE-DONO!!
A MERE ACTOR INTENDS TO OPPOSE US!?
YOU ACTORS ARE NO DIFFERENT FROM VAGRANTS !!
THIS PLAY IS BEING CRITICIZED MORE THAN OTHERS
THAT JUDGE IS A PURITAN

LET HIM HAVE A TASTE OF TORTURE
SEND HIM TO MARSHALSEA PRISON
AFTER THAT, YOU CAN REPORT HOW YOU WANT
WHEN HE RETURNS, HE WILL NOT GIVE A DAMN ABOUT ONE LESS ACTOR
MINISTER GEORGE CAREY IS CURRENTLY NOT IN LONDON
YES, SIR
GO IN AND STOP THE PLAY.



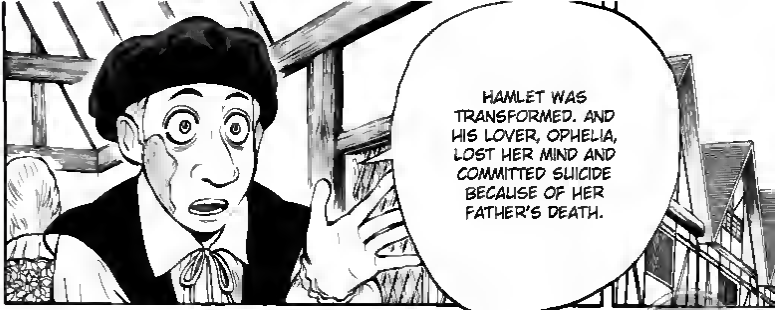
I'VE ALREADY WARNED YOU, JUDGE-DONO


THE PLAY WILL BE INTERRUPTED,
IF YOU ALLOW SUCH DANGEROUS GUYS INTO THE THEATER,
HUH?

AND THOSE WHO LIKE THE PLAY WILL GET ANGRY

HOPEFULLY MAGISTRATE-DONO WON'T GET HIMSELF SENT TO MARSHALSEA
SWEETS TO THE SWEET
FAREWELL. I'D HOPED FOR YOU TO BE HAMLET'S WIFE
This is the Queen. The lady she refers to is Ophelia, who has passed away.

AH, THE SORROW
THAT BASTARD'S CRUEL TREACHERY, TAKING AWAY YOUR CRYSTAL CLEAR RATIONALITY
This is Ophelia's brother Laertes "Bastard" refers to Hamlet, and "you" refers to Ophelia
SUCH SORROWFUL WORDS MAKE THE WANDERING STARS IN THE SKY COME TO A STANDSTILL
IT IS I, HAMLET, PRINCE OF DENMARK.
THE DEVIL EATS YOUR SOUL
SEPARATE THEM
I LOVED OPHELIA. EVEN THE LOVE OF 40,000 BROTHERS IS NOT EQUAL TO MY LOVE ALONE


HAMLET WAS TRANSFORMED. AND HIS LOVER, OPHELIA, LOST HER MIND AND COMMITTED SUICIDE BECAUSE OF HER FATHER'S DEATH.

SECRETLY PREPARING A POISONED SWORD AND CHALICE IN ADVANCE...
HIS UNCLE HAD PLANNED THE DUEL BETWEEN OPHELIA'S BROTHER AND HAMLET IN THE FIERCE FIRE.

THE BROTHER, THE QUEEN, AND EVEN HAMLET DIED
YES

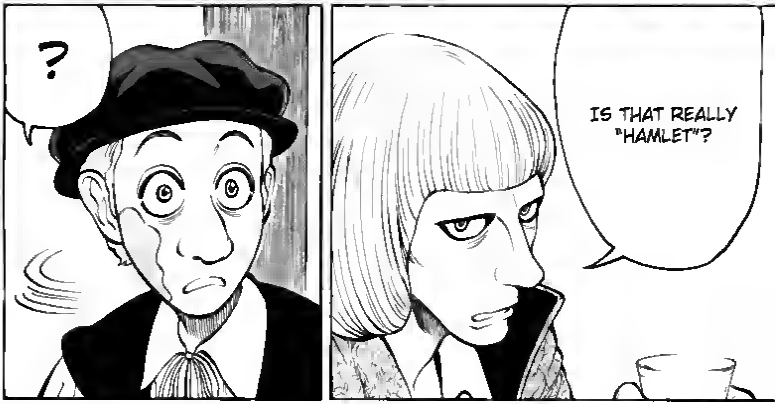
DID HE DIE?

BUT REVENGE WAS ACHIEVED

IT'S FINE
BUT ISN'T IT LACKING AN END?
ALTHOUGH IT'S BRUTAL, IT'S GOOD
OH..... EVERY SINGLE ONE OF THE MAIN CHARACTERS DIED
AFTER THE MASSACRE, A SUCCESSOR TO THE THRONE APPEARED.

(TN: Hamlet, Act V, Scene ii. The speaker is Fortinbras, prince of Norway, who had come to invade Denmark.)

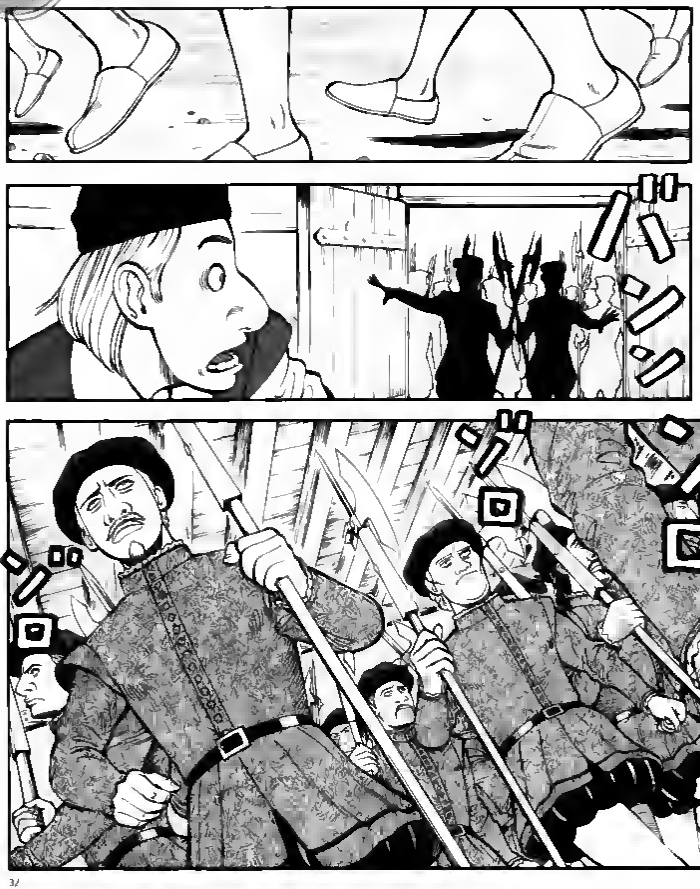
"AS HE PASSES, THE SOLDIERS' MUSIC AND THE RITES OF WAR WILL SPEAK FOR HIS HEROIC QUALITIES"
"BEAR HAMLET LIKE A SOLDIER TO THE STAGE, FOR IF HE HAD GOTTEN THE CHANCE, HE WOULD HAVE BEEN A GREAT RULER."

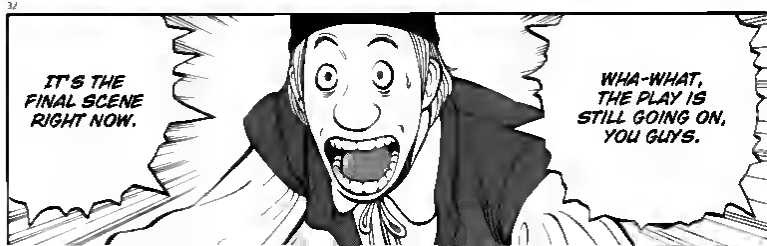


S2S MANGA.COM

I WATCHED "HAMLET" ON THE OPENING DAY
PLEASE EXPLAIN WHAT'S STRANGE
I'VE LOVED PLAYS FOR A LONG TIME
DESPITE MY APPEARANCE, I'M A CAMBRIDGE GRADUATE
EH

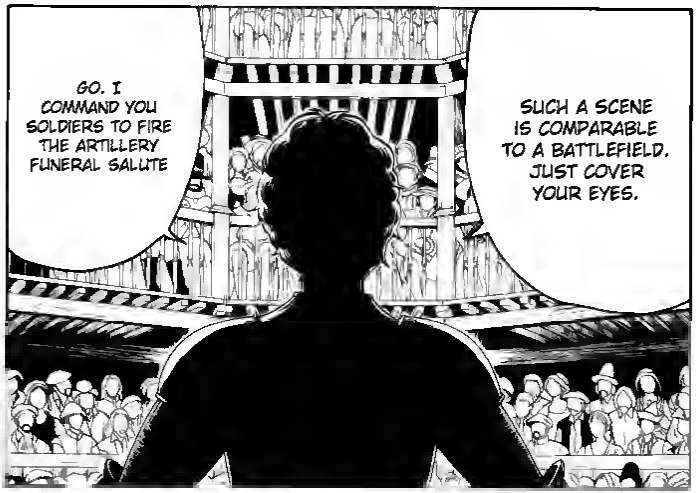
The guy with the hat described the correct version of "Hamlet"

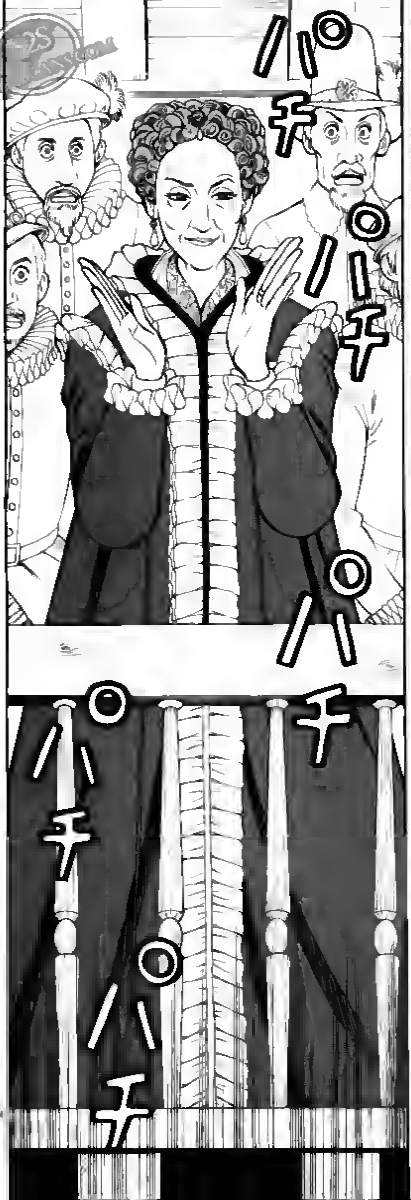



IT'S THE FINAL SCENE RIGHT NOW.
WHA-WHAT, THE PLAY IS STILL GOING ON, YOU GUYS.

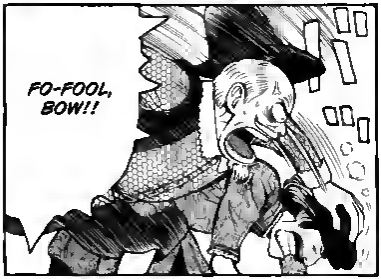
DON'T BOTHER WITH HIM. CHARGE IN!!

CARRY THE CORPSE OUT.


GO. I COMMAND YOU SOLDIERS TO FIRE THE ARTILLERY FUNERAL SALUTE
SUCH A SCENE IS COMPARABLE TO A BATTLEFIELD. JUST COVER YOUR EYES.


パチ
パチ
パチ
パチ
パチ
パチ
パチ
パチ

IT'S THE QUEEN~~!!
QUEEN ELIZABETH TRAVELED HERE INCOGNITO.
FURTHER-MORE, SHE STOOD UP IN FRONT AND APPLAUDED


FO-FOOL, BOW!!

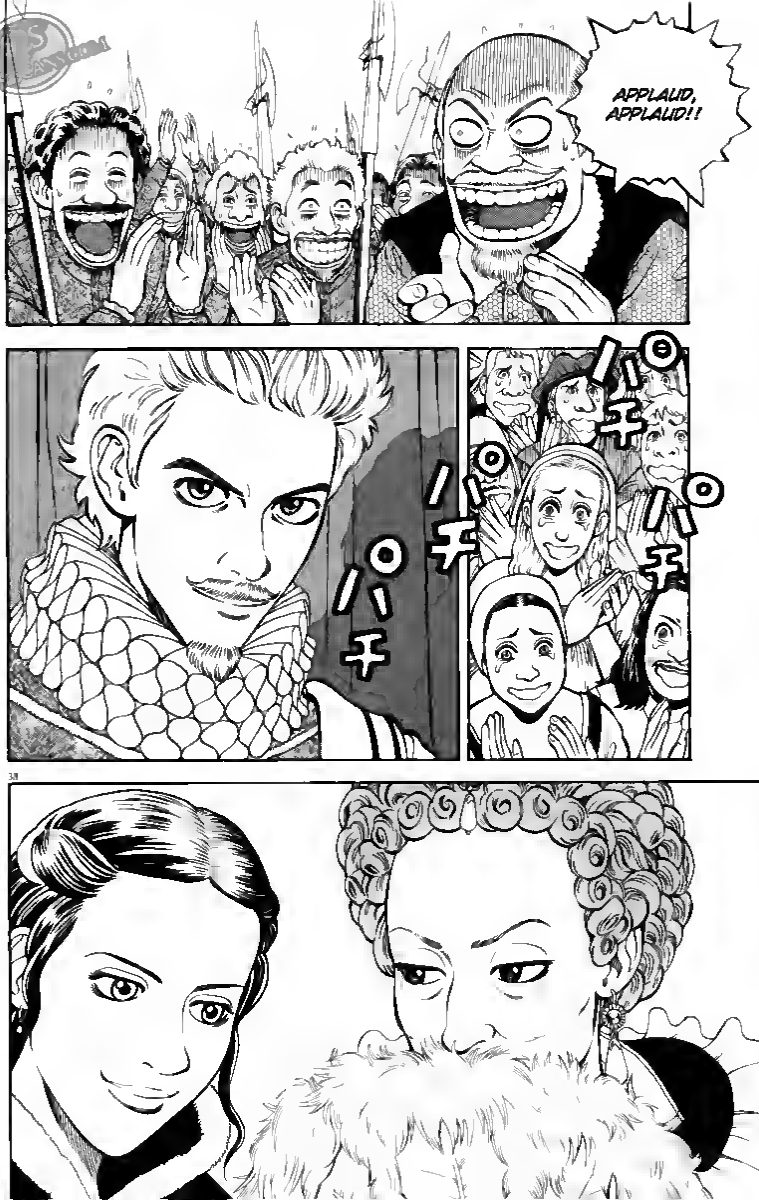
JUDGE-DONO...

!

I, I'M THE MAGISTRATE FROM LONDON CITY.

ドキィ
WHAT ARE YOU DANGEROUS LOT DOING HERE?

WHY'S A CITY MAGISTRATE HERE?
THIS IS THE SPECIAL FREE ZONE
37
WE-WELL THAT,
THE VAGRANTS' ...
TO WATCH A PLAY?
Y-YES, YES, THAT'S RIGHT.
WELL--- SUCH A COMPELLING PLAY.
RIGHT, MEN!!
YES.
AS, AS EXPECTED OF A MINISTER-DONO'S SERVANTS


APPLAUD, APPLAUD!!
パーチ
パーチ
パーチ
パーチ

HMPH, I WON'T DO BUSINESS WITH AN UNTRUSTWORTHY GUY. HURRY UP AND SCRAM.
ガラ…
ドォ
I WON'T LET FAKES SPREAD THROUGHOUT THE WORLD
LISTEN WELL, SWINDLER.

SHAKESPEARE IS AN ARTIST

A CRETIN LIKE YOU PROBABLY WOULDN'T EVEN HAVE A LINE FROM SHAKESPEARE IN YOUR HEAD

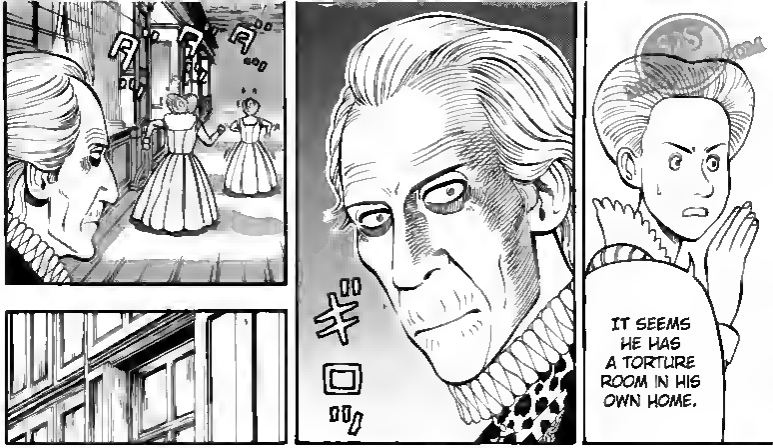
.....
ゲロロ

SELL IT ELSEWHERE, BUT ONLY IF YOU HAVE THE MANUSCRIPT

HA~~~
HAHAHA!!
.....
KUH
KUKUH
I'VE KNOWN ABOUT THAT GUY FOR A FEW YEARS ..
SHAKESPEARE AN ARTIST? IDIOCY...

HE'S THE SWINDLING SLEAZEBAG~~!!

HEY. THAT PERSON
IS RICHARD TOPCLIFFE A MEMBER OF THE SECRET POLICE
COUNTLESS PEOPLE HAVE BEEN TORTURED BY HIM
HE'S FOND OF BLACKMAILING AND THEN KILLING PEOPLE


IT SEEMS HE HAS A TORTURE ROOM IN HIS OWN HOME.
ギロ
ア゛ア゛ア゛

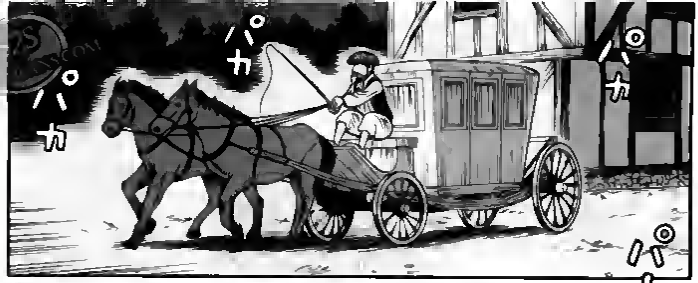
THE QUEEN'S FONDNESS OF PLAYS IS TROUBLING
SHE DOESN'T UNDERSTAND OUR WORRIES

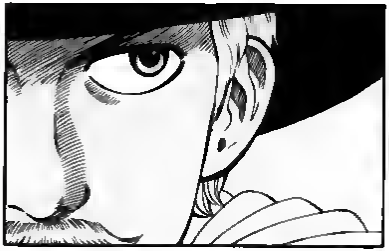
LORD ROBERT CECIL, PLEASE UNDERSTAND THAT PLAYS, OR WHATEVER THEY ARE CALLED, ARE INTOLERABLE VILE SPECTACLES.
THE CULPRIT OF THE DEGENERATION OF HUMANS

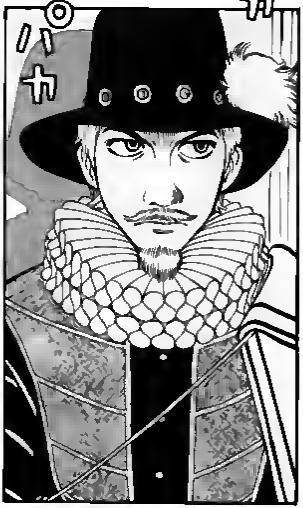
ACTORS, STAGE MANAGER, PRODUCER, POET...
ALL OF THEM SHOULD BE ARRESTED, THROWN INTO PRISON, AND TORTURED.

BESIDES, IT WON'T BE THE FIRST TIME KILLING A POET

.....


パカ
パカ
パカ

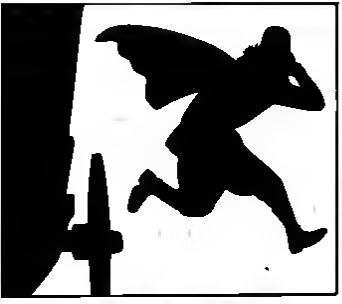



パカ
パカ

I'LL GET OFF AT THE NEXT BEND

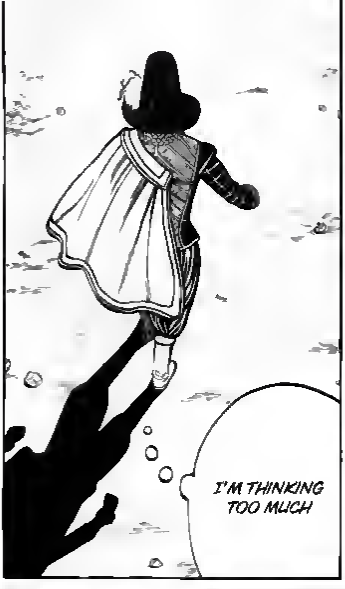
I HEARD A HORSE'S FOOTSTEPS BEHIND US
IT MIGHT BE COMING FOR ME
WE HAVE NOT YET ARRIVED AT YOUR MANSION, SIR
パカ
パカ

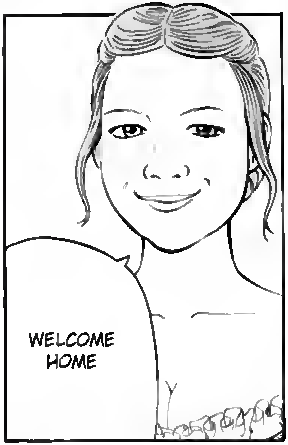
MAINTAIN THIS SPEED, BUT MOVE CLOSER TO THE SIDE TO LET ME JUMP OFF
I'LL JUMP OFF AT THE NEXT BEND.
HEHEHE MAYBE IT'S A FAN OF YOURS, SIR?

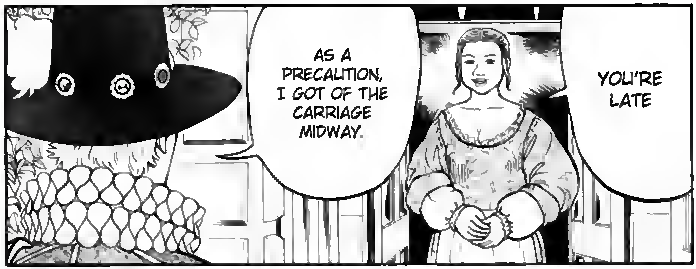


ス ト

CAUTIOUS AS EVER
I'VE PLACED A LITTLE SOMETHING IN THE CAR


I'M THINKING TOO MUCH


WELCOME HOME


AS A PRECAUTION, I GOT OF THE CARRIAGE MIDWAY.
YOU'RE LATE

RIGHT, MOTHER?
CAUTIOUS AS EVER
TO BE RECOGNIZED BY THE QUEEN
WELL, THAT'S AMAZING!
THE QUEEN STOOD UP IN FRONT AND APPLAUDED

I'VE ALSO RECEIVED A MESSAGE
"LOOKING FORWARD TO THE OPPORTUNITY"

THE WOMAN WHOM SHAKESPEARE SECRETLY CALLS "LI" IS...!?

MEANING THE QUEEN IS EXPECTING MORE OF LI

7-nin no Shakespeare
Chapter 1
by Harold Sakuishi

SCANLATED BY: S2SCANS
HTTP://WWW.MYS2SCANS.COM

EDITOR: CRAZYAPPLE
TRANSLATOR: MARIMO
PROOFREADER: OTOME-SAN
QCER: OTOME-SAN, MARIMO

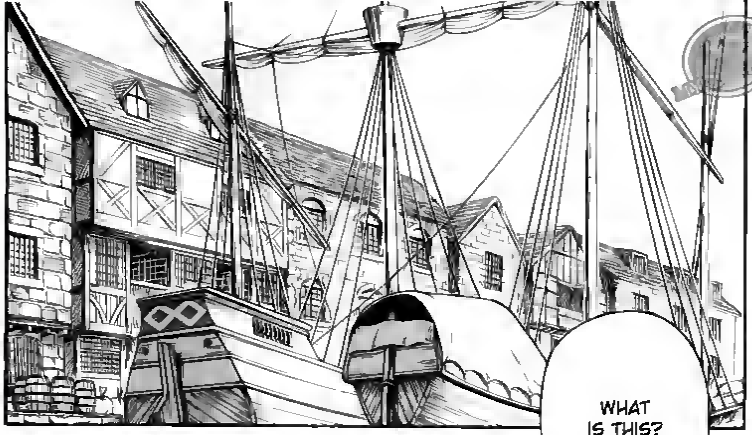
S2S is recruiting translators and typesetters.
Join our team if interested.

CHAPTER 2
CHINATOWN 1

FROM
"HAMLET" (1600),
WE TURN BACK THE
CLOCK 13 YEARS

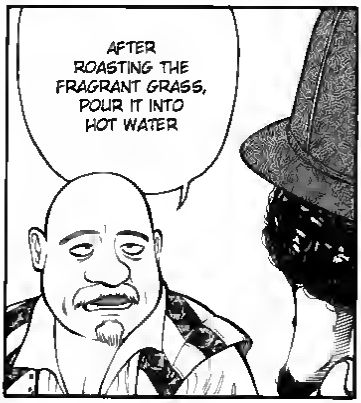
...THE GIRL WHOM QUEEN ELIZABETH MENTIONED SECRETLY TO THE PLAYWRIGHT HAS APPEARED!?

YEAR 1587,
LIVERPOOL

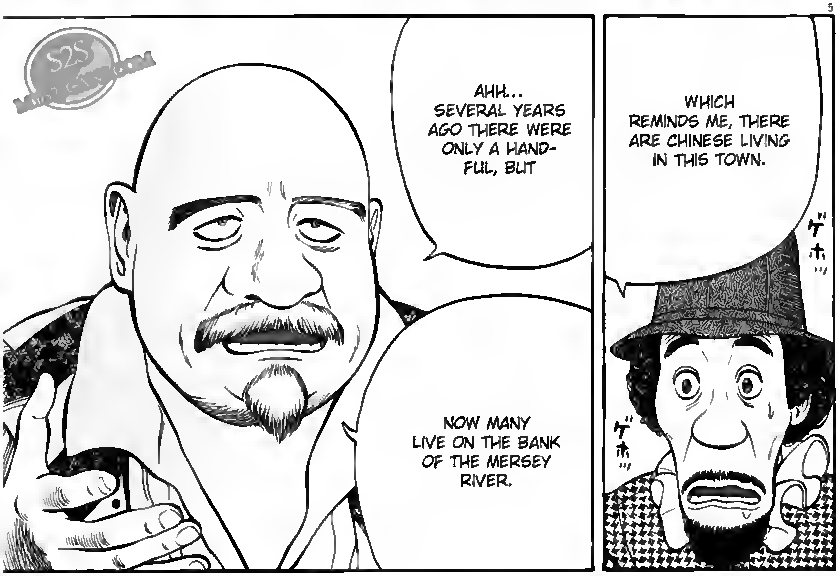

WHAT IS THIS?

THIS IS CALLED "TEA".

IT'S EFFECTIVE AGAINST ALL KINDS OF SICKNESS, SUCH AS STOMACHACHES AND HEADACHES


AFTER ROASTING THE FRAGRANT GRASS, POUR IT INTO HOT WATER

あちち
THIS WAS BROUGHT OVER FROM FARAWAY CHINA
A REALLY EXPENSIVE MEDICINE
ズズズ
HOT!!


AHH... SEVERAL YEARS AGO THERE WERE ONLY A HAND-FUL, BUT
NOW MANY LIVE ON THE BANK OF THE MERSEY RIVER.
WHICH REMINDS ME, THERE ARE CHINESE LIVING IN THIS TOWN.
ゲホ
ゲホ

AHH, YOU'VE RETURNED.
OHH~~~ YOU WERE TALKING ABOUT HIM EARLIER.
AN OUT-STANDING APPRENTICE, YOU SAID.
MASTER, A GUEST HAS ARRIVED, HASN'T HE?

S25
NOW YOU'RE SAYING THAT, SINCE HE HAS BEEN AN APPRENTICE, HE MIGHT AS WELL BE YOUR BUSINESS PARTNER NOW
RECEIVING THE FRUITS OF ONE'S LABOR WHEN SELLING IN THE HOMES OF THE UPPER CLASS

GREET HIM.
FLUENT BRAT.

I'M LANCE CARTER.
PLEASED TO MEET YOU

BLACK EYES
BLACK HAIR

LOOK, THE CHINESE.

AND SOONER OR LATER THEY WILL TAKE OVER THIS TOWN
THEY'RE EVERYWHERE LATELY,

I HAVEN'T DONE IT WITH A GIRL.

I, I, I...

HEY~~ LI, HOW IS THIS?
LI KNOWS EVERYTHING.
コク
HOW ABOUT THIS?
プル
プル

!!
OUCH!!

LIVING SO NONCHALANTLY ON THE RIVER-BANK
GET OUT OF HERE! THIS IS OUR LAND!!

LI, LET'S RUN QUICKLY.

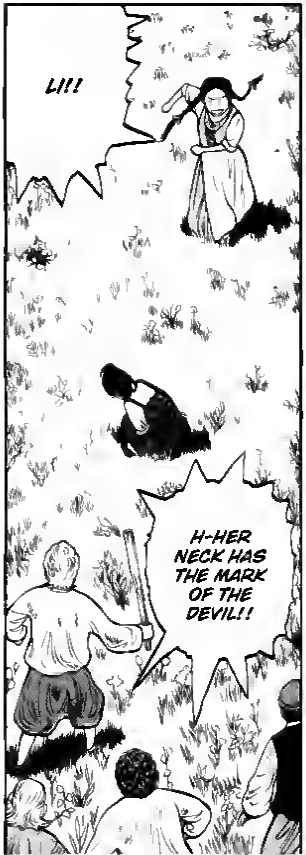
WAIT, YOU CHINESE!!

!!

*Loosen

スルスル

12

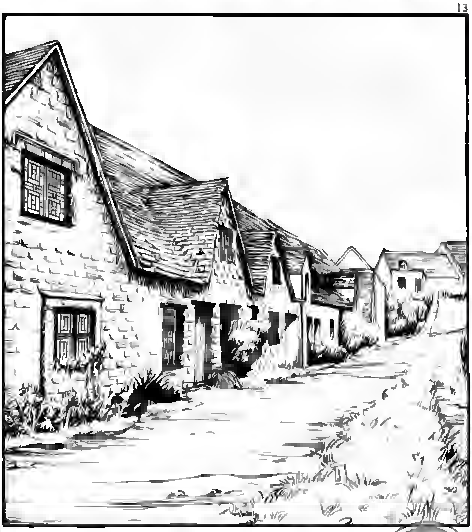


BECAME LIMP

IT, IT, IT...

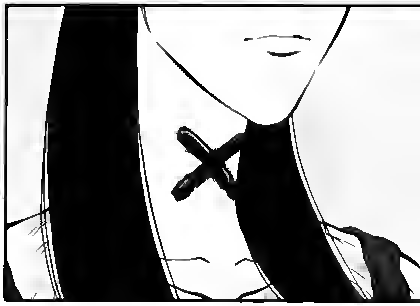
ARE YOU ALL RIGHT!?

WHAT HAPPENED TO YOU GIRLS!!



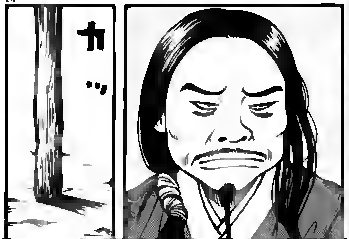
IT'S FINE, IT'S JUST A SCRATCH.
YOU COULD HAVE JUST BLOCKED THEM!!
WE WERE HIT BY STONES.

.....



ARE YOU NOT CONCERNED THAT SHA YI'S HURT!!

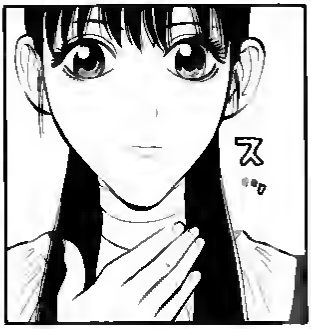
YOU, BRING THE MEDICATION OVER!



SO RUDE WHEN ORDERING PEOPLE AROUND.
THEY MUST BE JEALOUS OF US CHINESE
CHINATOWN IS DEVELOPING RAPIDLY
WE'VE ALSO PROFITED GREATLY FROM TRADING SILK GOODS.
?

Li...
WHAT ARE YOU WRITING?

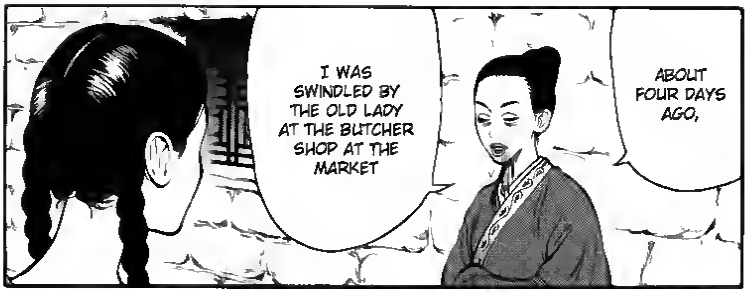
フゥ…

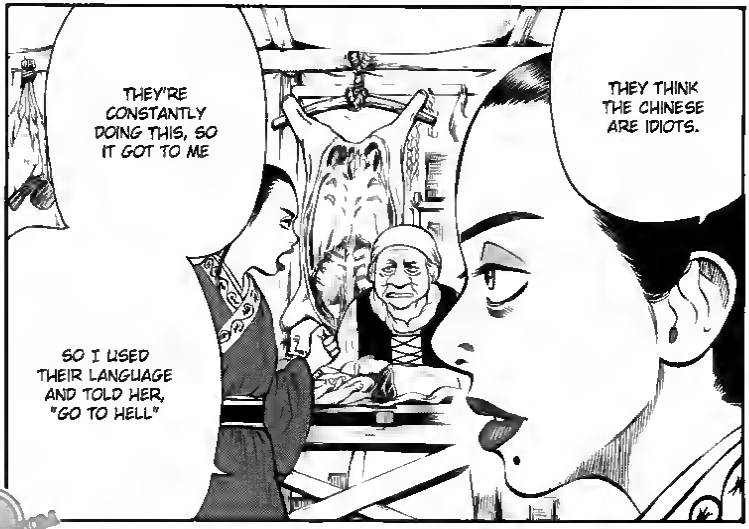

ス…

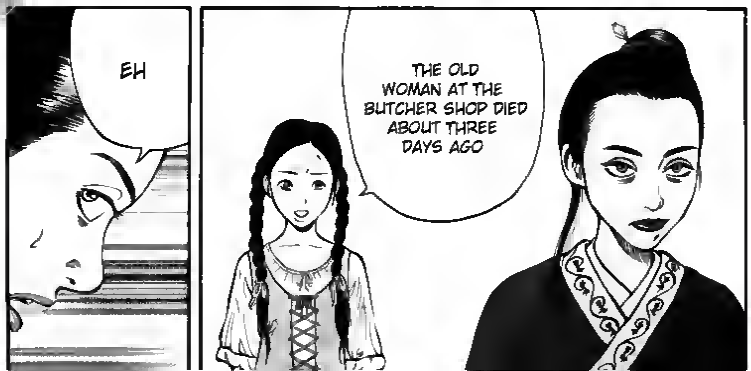
To the town mayor
Give this letter

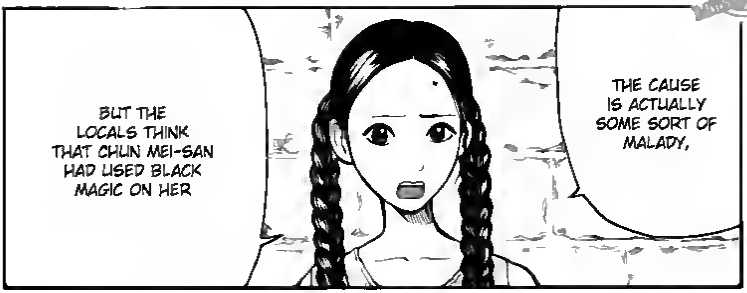
.....
SHA YI, YOU KNOW THE WIDOW OF THE PHARMACY, CHUN MEI, DON'T YOU?
YES
PLEASE HURRY OVER AND CONVEY THE ENTIRE CONTENT OF THIS LETTER TO HER.
JUST WHAT IS GOING ON?
nao

A LARGE GROUP OF ENGLISHMEN IS COMING!
I CAN'T REMEMBER SUCH THINGS
A FIGHT WITH A LOCAL RESIDENT?
.....
AHH
MAYBE A QUARREL OR SOMETHING...
PLEASE DO YOUR BEST TO RECALL IT, CHUN MEI-SAN

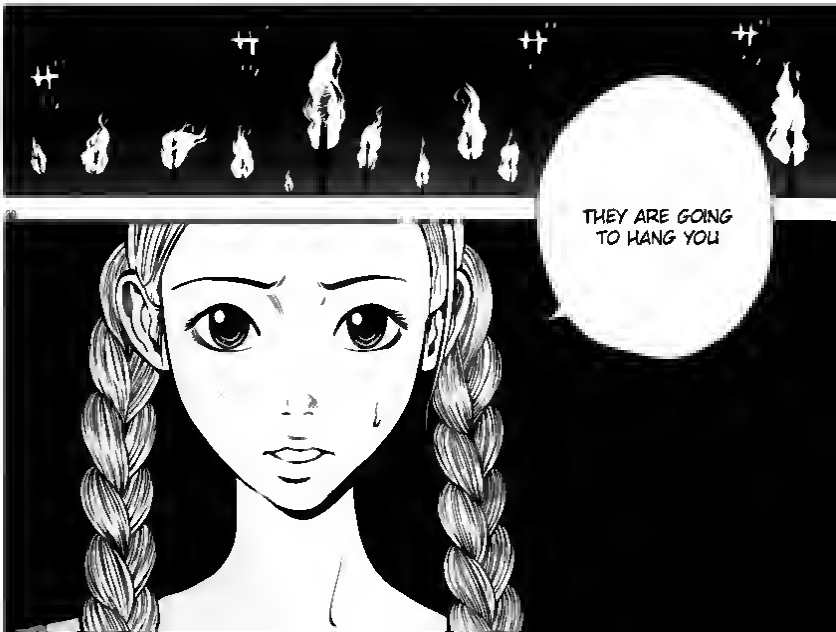

ABOUT FOUR DAYS AGO,
I WAS SWINDLED BY THE OLD LADY AT THE BUTCHER SHOP AT THE MARKET


THEY THINK THE CHINESE ARE IDIOTS.
THEY'RE CONSTANTLY DOING THIS, SO IT GOT TO ME
SO I USED THEIR LANGUAGE AND TOLD HER, "GO TO HELL"


EH
THE OLD WOMAN AT THE BUTCHER SHOP DIED ABOUT THREE DAYS AGO


THE CAUSE IS ACTUALLY SOME SORT OF MALADY,
BUT THE LOCALS THINK THAT CHUN MEI-SAN HAD USED BLACK MAGIC ON HER

NO WAY. I DIDN'T DO ANYTHING.
A LARGE GROUP OF THEM IS COMING TO GET YOU.


THEY ARE GOING TO HANG YOU

SEARCH YOUR WHOLE BODY,
THE BIRTHMARK ON YOUR LEFT BREAST IS THE DEVIL'S MARK RIGHT?
WI...
WITCH HUNT...

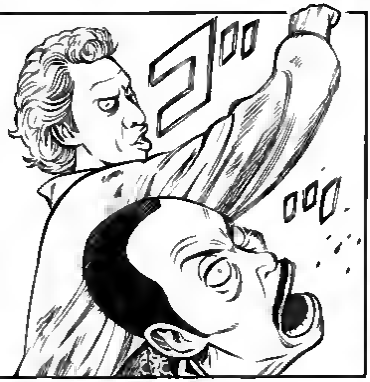
ANYONE WHO IS HARBORING HER WILL NOT BE SPARED----

WHERE'S THE WOMAN----!!
COME OUT----!!

I'M HU DA SAN, MAYOR OF THIS TOWN.
EVERYONE, WHAT IS THE REASON FOR THIS UPROAR?

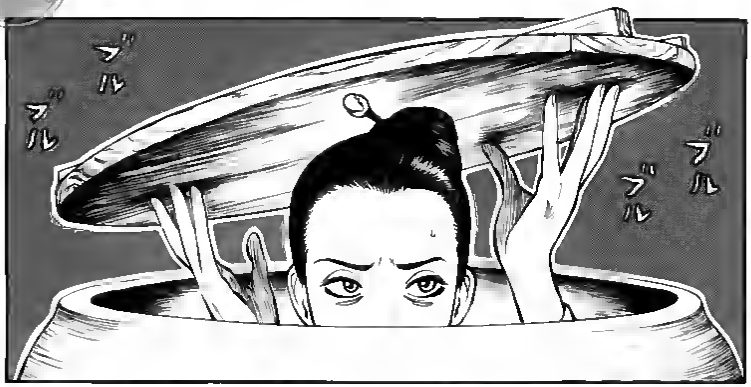
OLD LADY ROSS WAS CURSED TO DEATH BY THAT WITCH!!
WE'RE LOOKING FOR A YOUNG WOMAN WITH A MOLE AT THE CORNER OF HER MOUTH

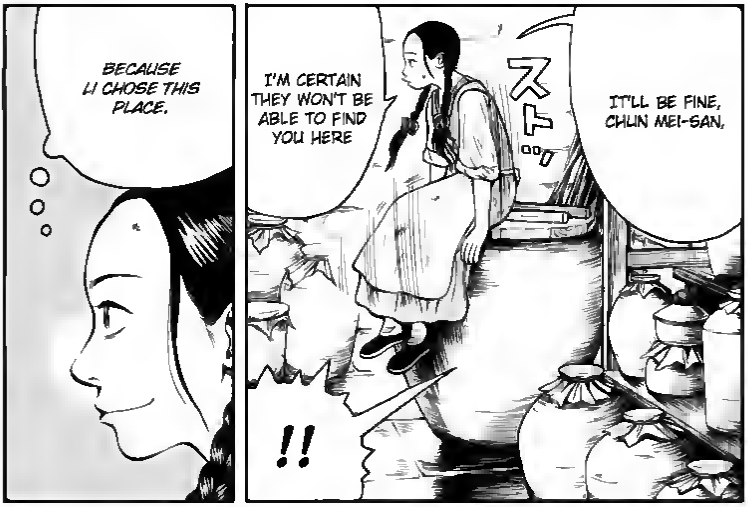
DON'T PLAY DUMB. I'VE SEEN HER SEVERAL TIMES AT THE MARKET
WELL, I WONDER IF WE HAVE A LADY WHO LOOKS LIKE THAT HERE IN CHINA-TOWN...

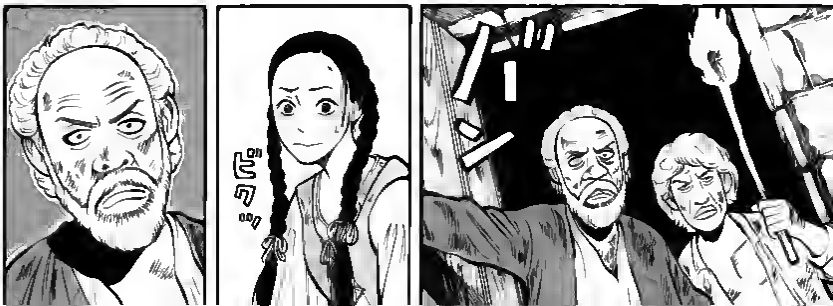


HAND THE WITCH OVER!!

PLEASE PARDON US. THERE ARE THE SICK, THE YOUNG AND THE PREGNANT HERE.
ARE YOU GOING TO SEARCH EACH AND EVERY HOUSE?


ブル
ブル
ブル
ブル
ブル


BECAUSE LI CHOSE THIS PLACE.
I'M CERTAIN THEY WON'T BE ABLE TO FIND YOU HERE
IT'LL BE FINE, CHUN MEI-SAN.
スト
!!


ピク
バーン

WHAT A STRANGE ODOR
JUST A BRAT.
SFX: Baran (close)
WE CAN'T FIND HER
EVERY ONE OF THEM LOOKS THE SAME
THERE ARE A NUMBER OF THEM IN EACH HOUSEHOLD.
THIS IS ODD... WE'VE ONLY FOUND THESE PEOPLE.

IT'S A WASTE OF TIME TO CONTINUE SEARCH-ING
ARE YOU SATISFIED?

THEY HAVE LEFT.

A REALLY RELIABLE PERSON.
AS EXPECT-ED OF OUR MAYOR.
THANKS TO THE MAYOR'S QUICK THINK-ING.

ARE YOU ALL RIGHT, BIG BROTHER?
WHAT... JUST A MINOR INJURY.
...IF I WERE YOUNGER, I WOULD'VE KICKED THEIR ASSES...
Ow o wow

USE THE NAME, "WITCH HUNT" TO HARASS US.
THOSE GUYS WHO FROWN UPON THE DEVELOPING OF CHINATOWN,
WITCH HUNT... THEY MADE IT OUT TO BE SOME DAMNED PRACTICE.
oh it hurts

CHUN MEI-SAN, IT'S FINE NOW,
HAVE A DRINK.
HAA
HAA

IT'D BE BEST IF YOU DON'T GO TO THE MARKET EVER AGAIN.
ハァ
ハァ
グヒ グヒ グヒ
SOMEONE?
WHEN YOU NEED SOMETHING, PLEASE ASK SOMEONE TO GET IT FOR YOU
EH, EVER AGAIN?
YOU KNOW EXACTLY WHO YOU CAN ASK TO RUN ERRANDS FOR YOU, DON'T YOU?

LI
YOU KNOW THE MAN I'M INVOLVED WITH?

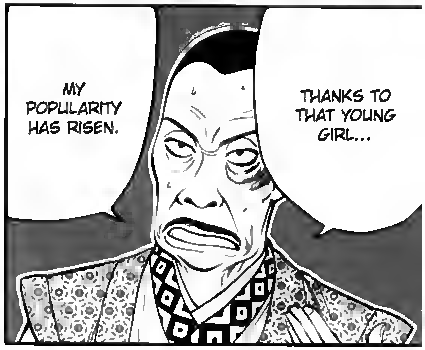
CHUN MEI-SAN, THIS WAS ALL PLANNED BY THE MAYOR
EVERYTHING HERE WAS YOUR DOING, WASN'T IT?
I SEE

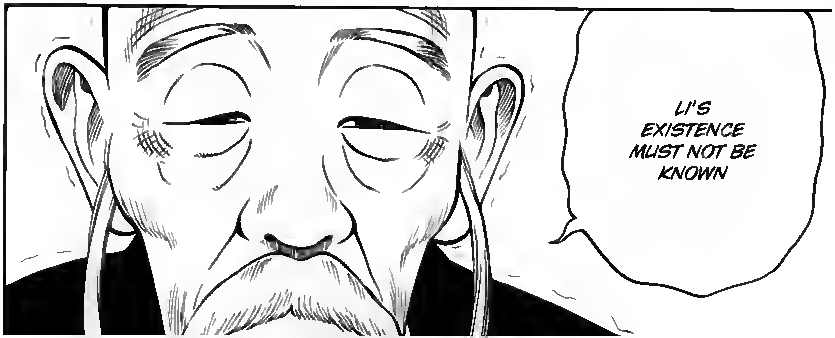
WHEN I HEARD ABOUT THE BIRTHMARK ON THE LEFT BREAST,
YOU SEEM TO BE ABLE TO SEE THROUGH EVERYTHING. THAT'S QUITE SCARY.
I SHUDDERED
WHA...

WHAT'S WITH YOUR ATTITUDE?! NOT EVEN A WORD OF THANKS!
IT'S ALL RIGHT
LI DID SOMETHING GOOD.
LI...

THANKS TO LI ONCE AGAIN!

LI HID THAT LADY ...
SENSING THE AURA OF WITCH HUNT,


MY POPULARITY HAS RISEN.
THANKS TO THAT YOUNG GIRL...


LI'S EXISTENCE MUST NOT BE KNOWN

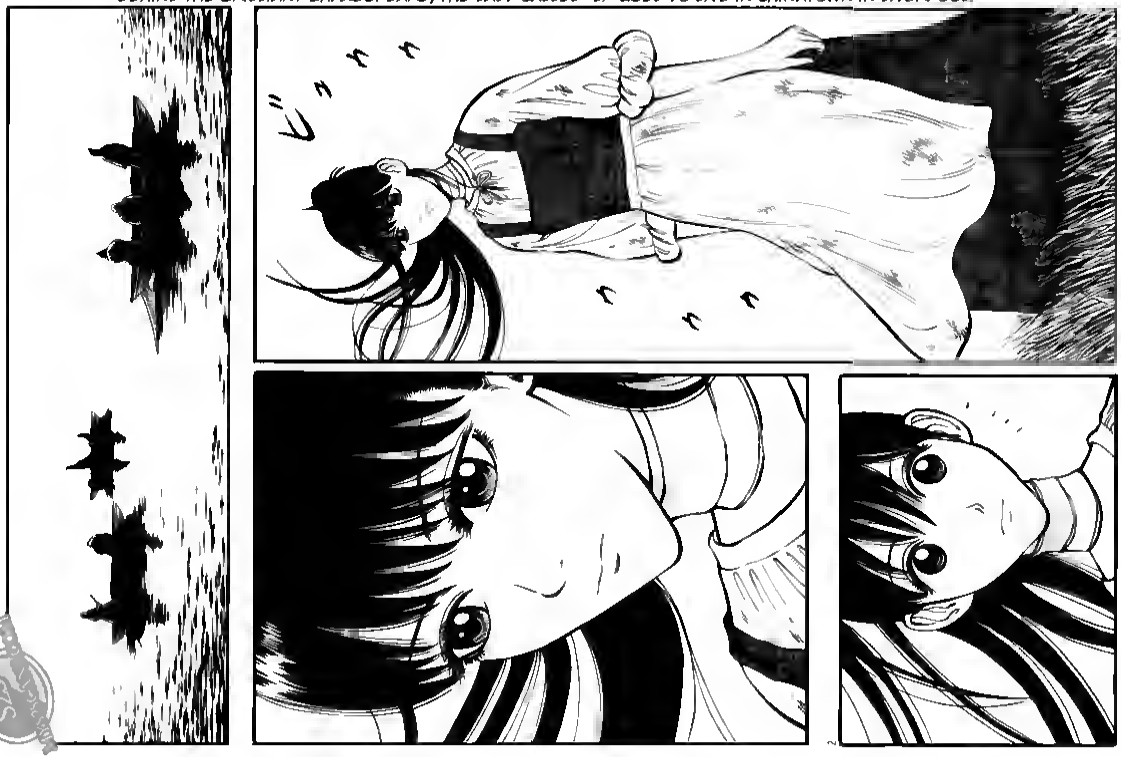
7-nin no Shakespeare
Chapter 2
by Harold Sakuishi

SCANLATED BY: S2SCANS
HTTP://WWW.MYS2SCANS.COM

EDITOR: CRAZYAPPLE
TRANSLATOR: MARIMO
PROOFREADER: OTOME-SAN
QCER: OTOME-SAN, MARIMO

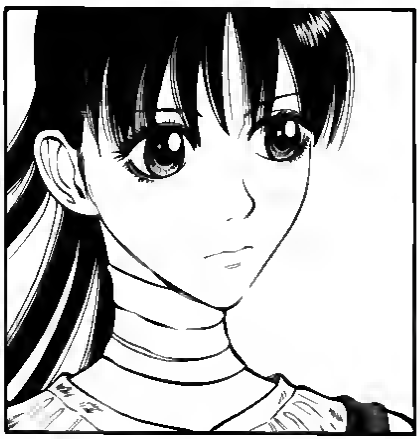
S2S is recruiting translators and typesetters.
Join our team if interested.

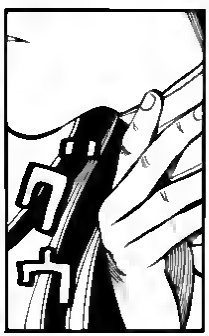
Chapter 3
Chinatown 2

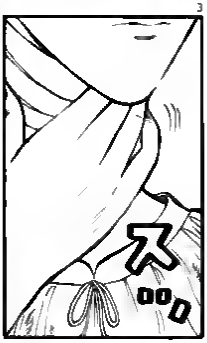

ビュー

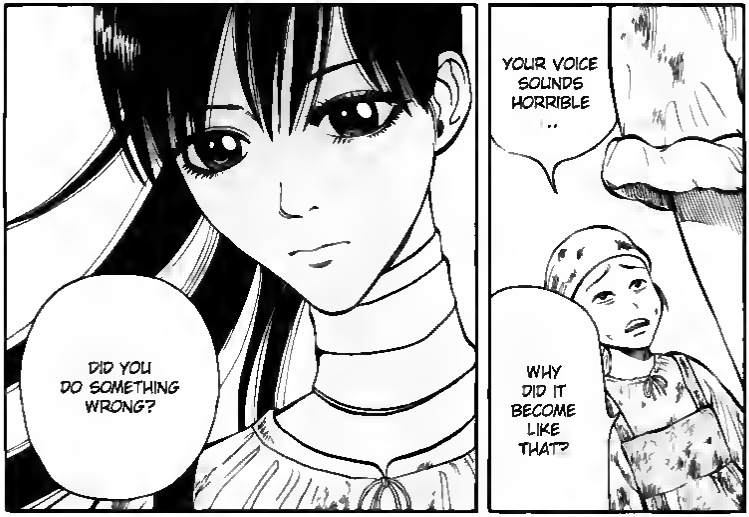
HEY, ONEE-CHAN.
WHY ARE YOU WEARING A BANDAGE?

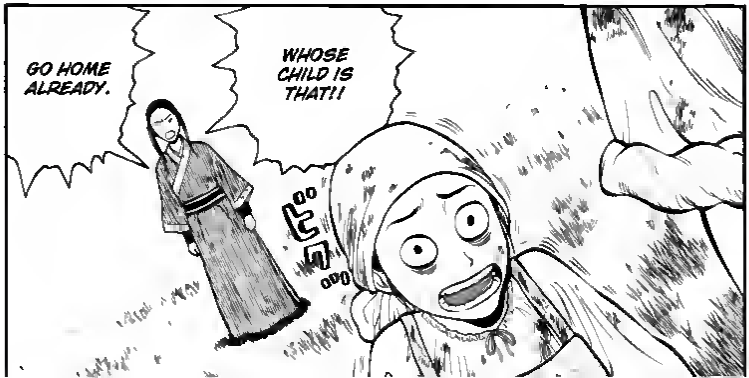
THIS IS AN INJURY.
ビィィィ
WHEN I WAS EVEN YOUNGER THAN YOU.

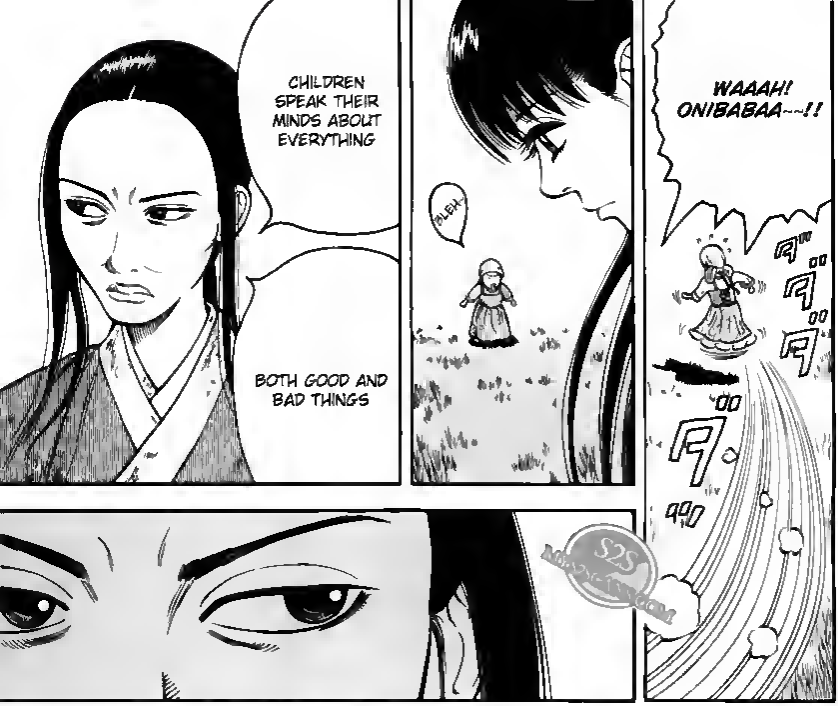



ウウ

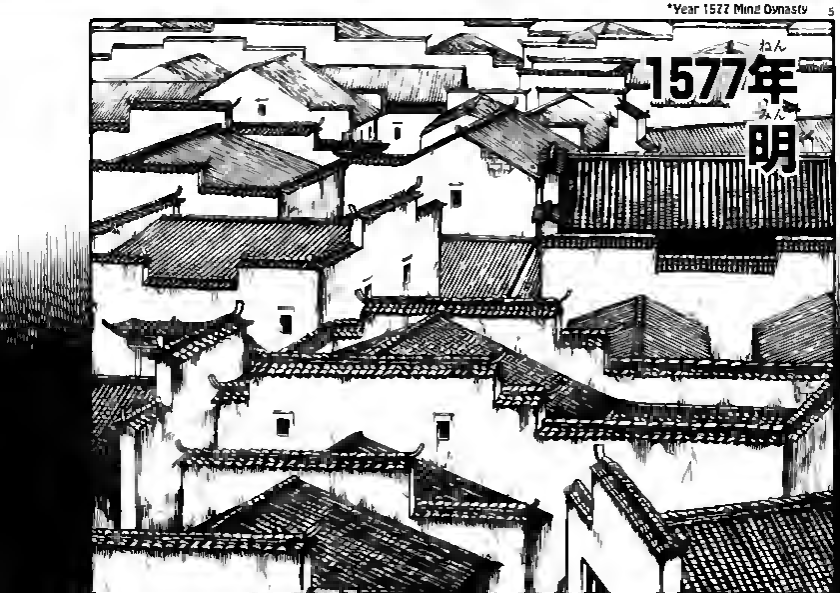

ズOOO


YOUR VOICE SOUNDS HORRIBLE ..
WHY DID IT BECOME LIKE THAT?
DID YOU DO SOMETHING WRONG?


GO HOME ALREADY.
WHOSE CHILD IS THAT!!
ヒョコ



*Year 1577 Ming Dynasty



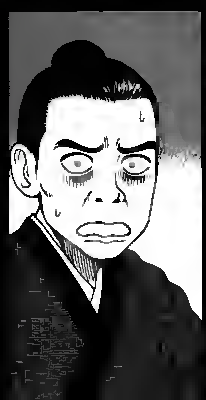
HEY OKAASAN

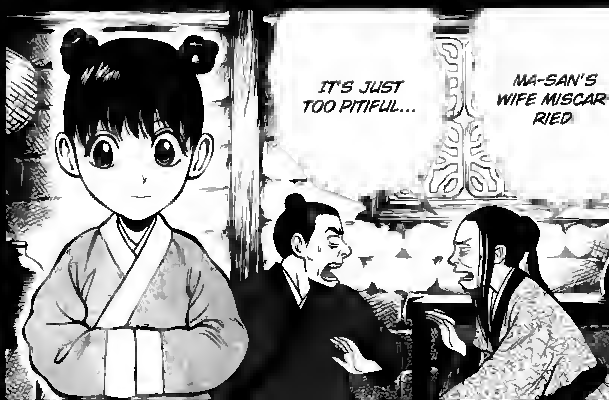
THAT OJII-CHAN WILL DIE TODAY.

WH-WHAT ARE YOU TALKING ABOUT, YOU BRAT.

*SLAP
I'M HOME
LISTEN, ...
IF YOU SAY SUCH WEIRD THINGS AGAIN YOU'LL GET WORSE THAN THIS.
A FIRE BROKE OUT IN TOWN, SO THERE'S A BIG FUSS
HONG-SAN FROM THE DYE SHOP HAS DIED.

S2S MANGASCANS





...
IT WILL RAIN HEAVILY TOMORROW
IT'D BE BETTER IF ONIICHAN DIDN'T GO OUT TOMORROW.
.....
KAASAN, LUCKILY I DIDN'T GO OUT.
IT RAINED JUST AS LI HAD SAID.

TWO OF MY FRIENDS WHO WENT FISHING...
THEY DIED AFTER BEING SWEPT AWAY BY THE RIVER
ジロ ジロ
THE YOUNGEST DAUGHTER, LI OF BRICKLAYER YU YAN
ジロ ジロ
IT'S THAT CHILD
ジロ ジロ
YOU SHOULD NOT PLAY WITH THAT CHILD
SAYING PEOPLE WILL DIE WHEN SHE SEES THEM

ビクッ
OKAASAN...
WAIT UNTIL WE'RE HOME
DON'T TALK WHEN WE'RE OUTSIDE
PEE
TO RECEIVE THE COLD SHOULDER FROM NEIGHBORS, PARENTS AND SIBLINGS...
INCLUDING THIS YEAR, IT'S BEEN FIVE YEARS SINCE SHE BECAME AWARE OF THINGS ABOUT HER
BLURTING OUT SUCH THINGS WITHOUT T KING THE TIME AND PLACE INTO CONSIDE-RATION

SO MANY UTTERANCES
ALL OF THEM HAVE BEEN SPOT-ON
THAT WAS THE BRICKWORK I BUILT
WHAT ARE YOU DOING?
SO WE'RE BUILDING A NEW ONE
AHH, IT'S A BAD OMEN

EH, A BAD OMEN?
WE'LL BE IN TROUBLE IF SOMEONE IN THE FAMILY DIES BECAUSE OF THIS.
WE DON'T WANT THE BRICKWORK YOU BUILT
AH~~~I DON'T WANT BRICKWORK WITH THAT SEAL JUST GO HOME

SORRY, GET IT ELSE-WHERE.
MY ELDEST SON IS RUNNING A FEVER...
EH.
PLEASE PRESCRIBE ME SOME MEDICINE.
WHAT SHOULD WE DO?
WE ARE NO LONGER BEING TREATED AS FELLOW CITIZENS IN THIS TOWN
WE'RE ALMOST OUT OF FOOD TOO

S2S MANGA.COM

*DON
EVEN IF YOU MADE MORE BRICKS AND DELIVERED THEM, NO ONE WOULD WANT THEM
ONCE THEY SEE THE "YU" MARK ON THE BRICKWORK, EVERYONE SAYS IT'S OMINOUS!!
WE CAN'T GO ON AS IT IS, YOU HAVE TO DO SOMETHING!!

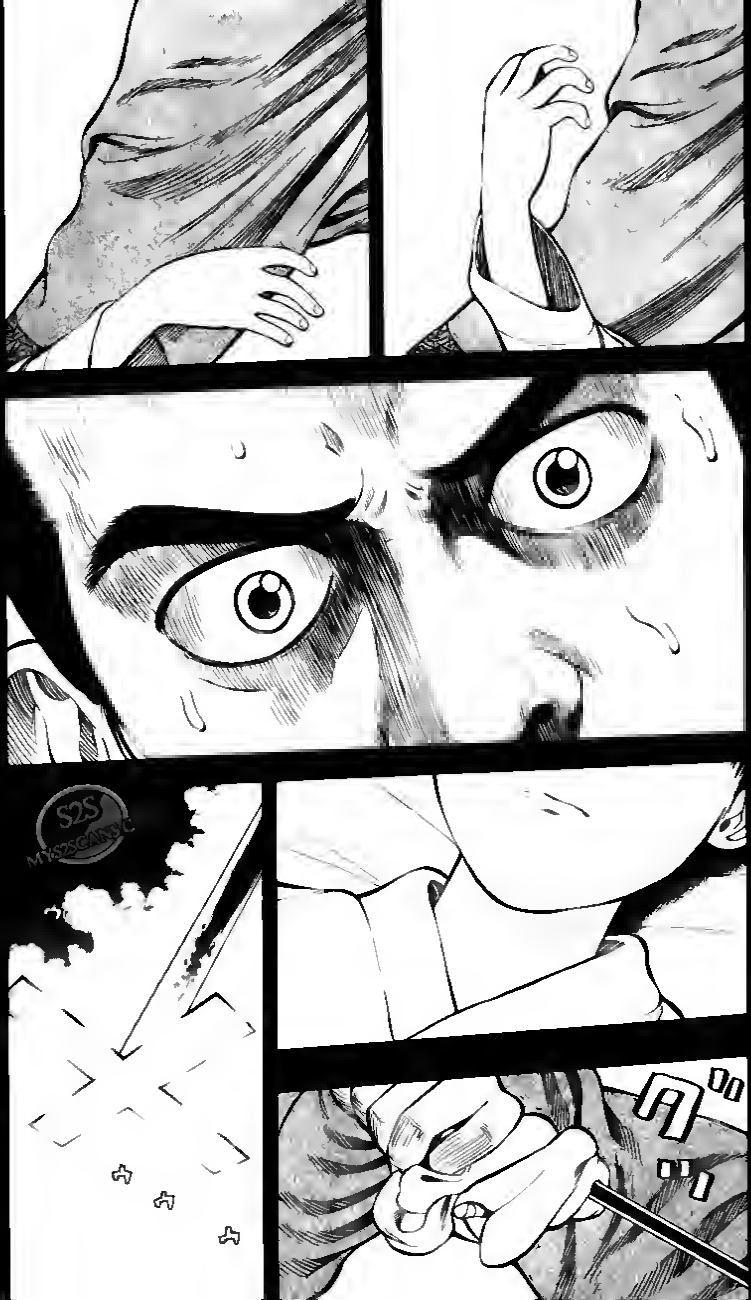
ワアアアアア
*UWAHHHHHHH
525

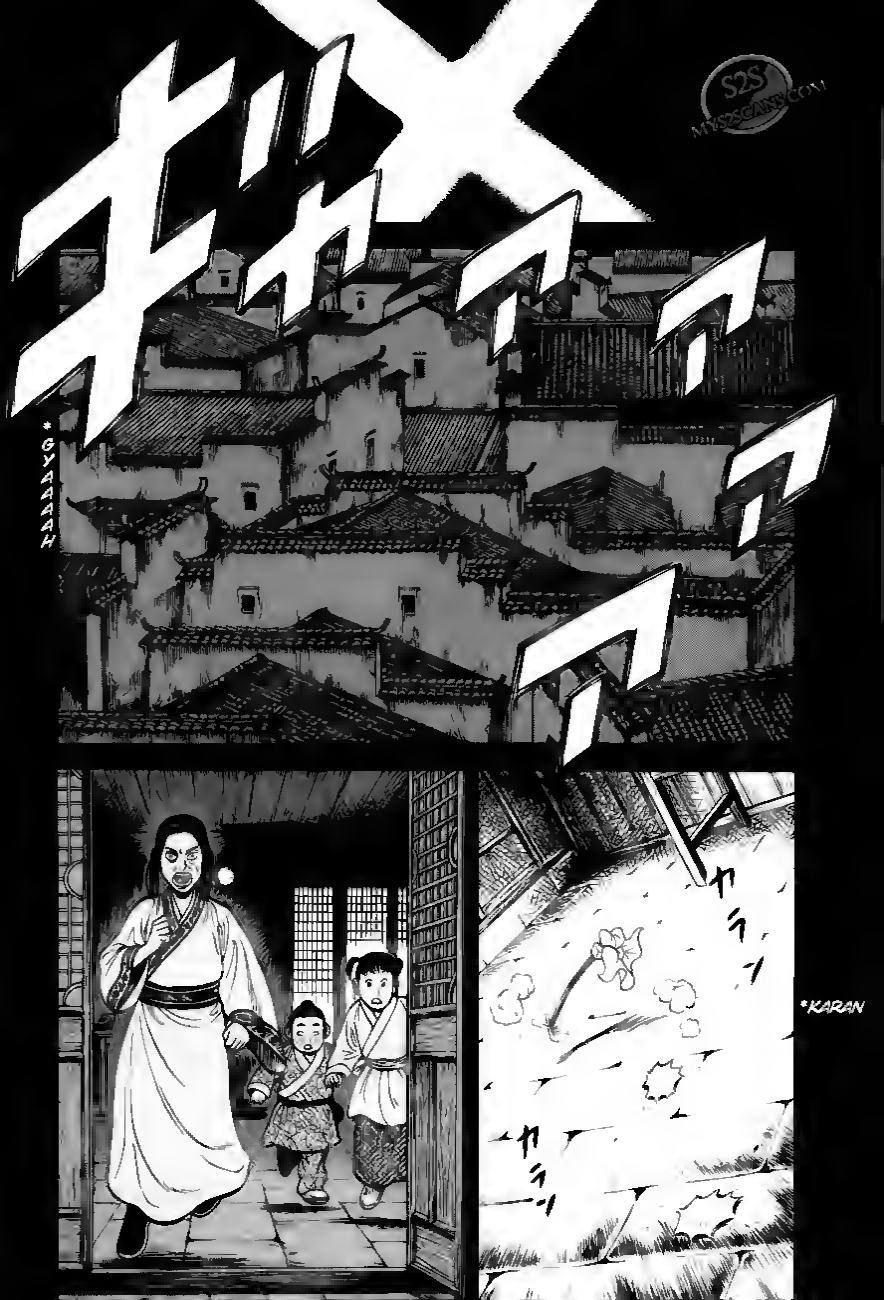
ジュウウウウ
*HISS

!!
ジュウウウウ
*NOOOOO
アアアア

SHUT UP!
SHUT UP!
SHUT UP!!
I WILL LOSE MY SANITY
IF YOU KEEP TALKING

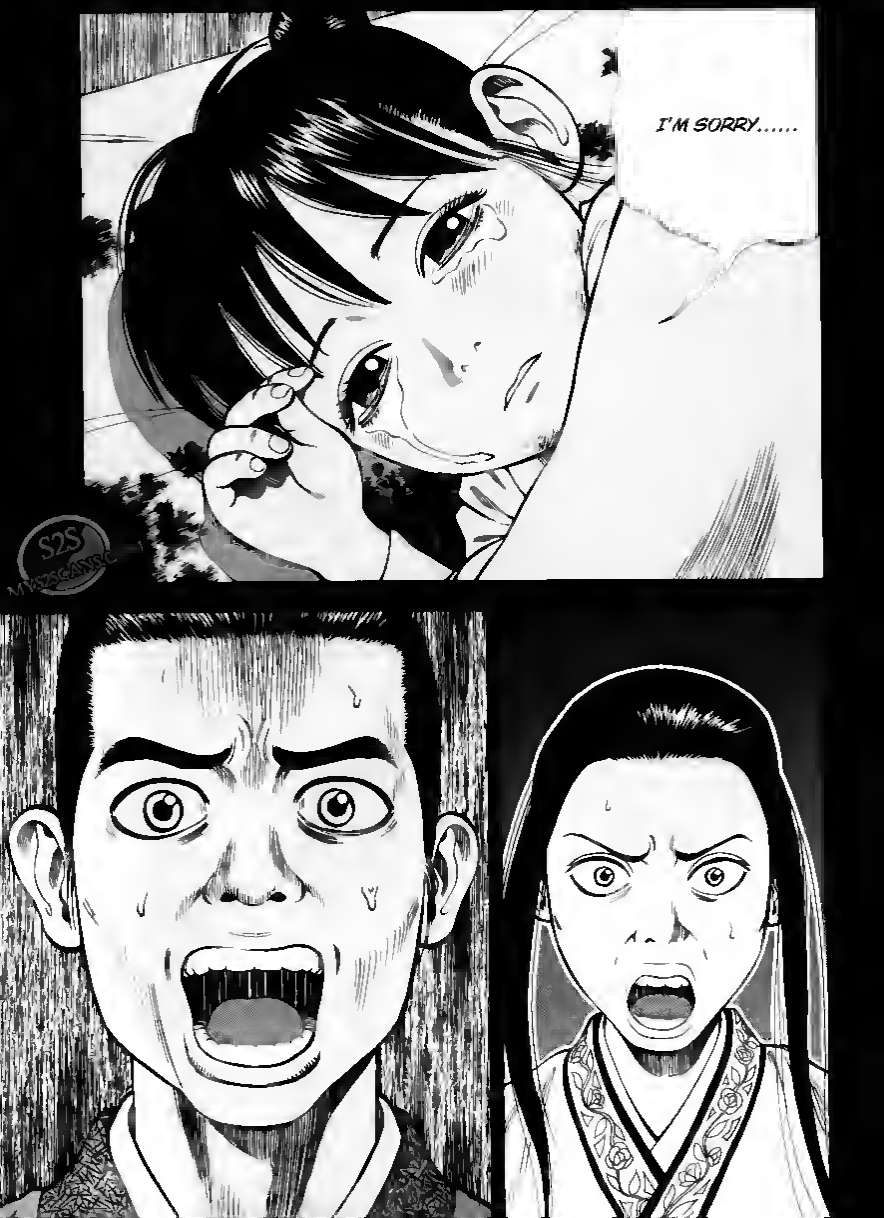
S2S
EVEN YOUR CRIES SOUND LIKE PREMONITIONS!


S2S
MANGA

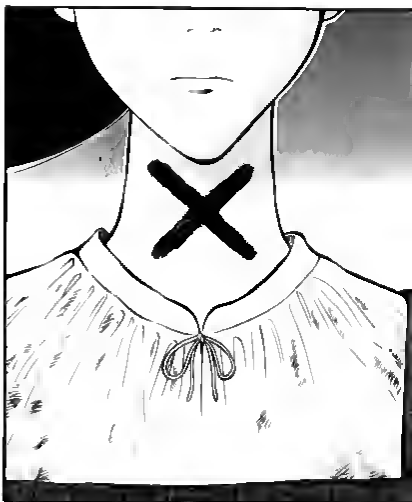

*GYAAAAH
*KARAN

SOMEONE, BRING SOME HOT WATER!!
LI, IT'S YOUR FAULT.
BECAUSE YOU'RE NO GOOD

S2S
MANGASCANS


I'M SORRY.....

ど"ぇぇぇぇぇぇ



.....

FROM THAT OBVIOUS BURN MARK LEFT ON THAT CHILD'S NECK.
BECAUSE OF HIS REPENTANT HEART, HE AVERTS HIS EYES...

WEAK
FRAIL
A VOICE THAT'S SOMEWHAT DIFFICULT TO HEAR

IT IS PROBABLY GOD'S WILL
LI'S VOICE BEING LEFT BEHIND IN THIS WORLD,

7-NIN NO SHAKESPEARE
CHAPTER 3
BY HAROLD SAKUISHI

Scanlated by: S2scans
http://www.mys2scans.com

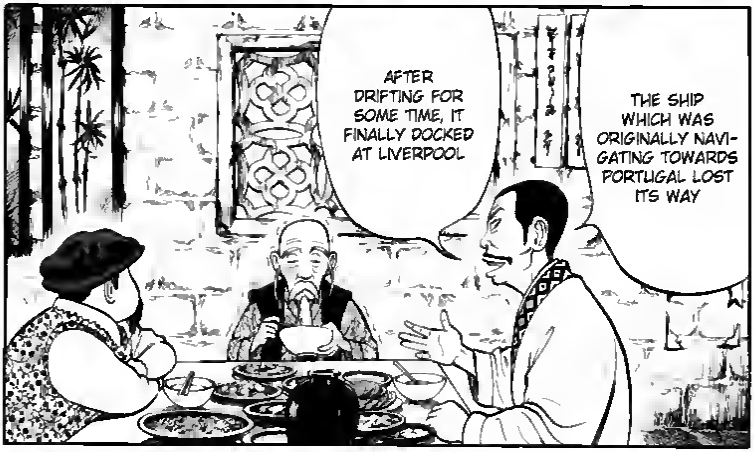
Editor: CrazyApple
Translator: Marimo
Proofreader: Otome-san
Qcer: Otome-san, Marimo

CHAPTER 4
CHINATOWN 3

THE YOUNG LADY WHO BEARS THE "DEVIL'S MARK"...

S2S MANGA INC

I'D LIKE TO TRY SHIPPING SILK GOODS OVER FROM OUR HOMELAND...


AFTER DRIFTING FOR SOME TIME, IT FINALLY DOCKED AT LIVERPOOL
THE SHIP WHICH WAS ORIGINALLY NAVIGATING TOWARDS PORTUGAL LOST ITS WAY

WE BROTHERS WERE ABLE TO COME HERE BECAUSE THE GREAT OLD MAN IS HERE
RELYING ON FRIENDS AND RELATIVES TO CROSS THE SEA
SINCE THEN, MANY HAVE FOLLOWED

I HAD TWO DAUGHTERS...
ポト
ポト
ONE DIED DURING THE VOYAGE...
ALTHOUGH THE OTHER ONE MADE IT TO THIS COUNTRY, SHE WAS CAUGHT DURING A WITCH HUNT...
.....
ズズ
ズズ
BUT THIS IS A REALLY DELICIOUS PORRIDGE

WELCOME TO OUR SMALL SHOP
AND THE HU BROTHERS
WELL WELL, IT'S GREAT OLD MAN-SAMA
ドン
ゴゴゴ
モグ
モグ
YOUR WIFE'S COOKING IS THE BEST IN CHINATOWN

WE ONLY USE INGREDIENTS THAT HAVE BEEN CAREFULLY SELECTED
ニヤ
THANK YOU VERY MUCH

S2S

QI, TELL ME IN DETAIL
TH-THAT'S A SECRET
OHHH WHAT KIND?
えっ
IF YOU WANT OUR SHOP TO BE UNIQUE, QUIT IDLING AROUND!!

YOU GO WASH THE DISHES
LEAVE THE MANAGEMENT OF THE SHOP TO ONEESAN
QI, YOU'RE IN THE WAY. MOVE.
あっ

GREAT OLD MAN, THIS HEALTHY FOOD IS EFFECTIVE AGAINST NUMBNESS IN LIMBS
!?
PLEASE TRY IT
HOW DID YOU KNOW THAT MY LIMBS ARE NUMB?
I DIDN'T KNOW UNTIL YOU MENTIONED IT
ONLY VAGUELY, IT'S JUST A FEELING
YOU HONORED US BY TRYING IT.
MY BODY IS GETTING WARM. I FEEL ENERGIZED TOO...
OOOH, THIS IS GOOD...

やったあ
GREAT OLD MAN-SAMA AND TOWN MAYOR-SAN LOOKED REALLY PLEASED
IT'S THANKS TO LI!
TOWN MAYOR-SAN'S YOUNGER BROTHER, DA HAI-SAN, WILL BE BRINGING HIS WIFE HERE TOMORROW
WELL, HAVE SOME RABBIT SOUP.
THIS SHOP IS FLOURISHING BECAUSE OF LI
.....

GEEZ,
LOOK AT YOUR
YOUNGER SISTER'S
ATTITUDE.

REMEMBER HOW
COLDLY SHE TREATED US
WHEN WE ARRIVED IN
LIVERPOOL.

ガラガラ

ALTHOUGH THERE WERE MANY OTHER STOWAWAYS...
WE HID AT THE BOTTOM OF A FOREIGN SHIP FOR TEN MONTHS...
ONLY A HANDFUL HAVE ARRIVED IN THIS COUNTRY.

!!

TAI!

I'M YAN, YOUR OLDER BROTHER!!
WE CAME ALL THIS WAY SO THAT YOU COULD HELP US.

WELL, IT'S TERRIBLE FOR US TOO...

WE'RE BARELY GETTING BY FROM MY SELLING FISH...
THIS PERSON HERE WAS FIRED BECAUSE HE INJURED HIS LEG
S2S MANGA.COM
.....
MY WIFE WILL ALSO START LOOKING FOR WORK TOMORROW
WE SHOULD HELP EACH OTHER OUT IN TROUBLED TIMES
KAH AND WON TOO
EVEN MY YOUNGEST DAUGHTER LI CAN WORK ON HER OWN!
ズズ

IF TWO FAMILIES LIVE IN THIS HOUSE, IT WILL BE TOO CROWDED
HAVE SOME
LI, OBAASAN MADE THIS PORRIDGE
.....
THAT COUPLE HAS HATED LI SINCE SHE WAS LITTLE
IT'S DEFINITELY LI'S FAULT
I'M WORRIED THAT SHE MIGHT CAUSE ANOTHER DISASTER

BECAUSE THE PLAGUE HAS SWEPT OVER THIS COUNTRY
MANY PEOPLE HAVE LOST THEIR LIVES,
THEY'VE LEFT THEIR HOME AND HOMELAND
AND FRANTICALLY BOARDED A SHIP CARRYING CONTRABAND
ALL THIS JUST TO RELY ON YOUR YOUNGER SISTER...
YET, WHY SUCH A PATHETIC WELCOME?

S2S
IT'S ALL LI'S FAULT!
.....
WE DON'T HAVE ANY EXTRA FOOD, SO YOU'LL HAVE TO MAKE DO WITH RICE
TODAY'S THE FOURTH DAY ALREADY. AND STILL NO ONE HAS FOUND WORK
.....

ズ…
コト…
ざわっ
H-HEY, LI, WHAT DO YOU HAVE TO SAY?
Obaasama's porridge and dishes are really delicious
Everyone in town will definitely like it
Um, Obaasama

Start a shop that everyone in this part will love
ME, START A SHOP...

ARE THEY STUPID. HAVE THEY LOST THEIR SANITY?
THEY'VE STARTED CONVERTING THEIR HOME INTO A CANTEEN.
HEY. THEY'RE SERIOUS.
AND ALSO, THE NEIGHBORS HOPE YOU CAN FIX THEIR GARDEN FENCE.
FATHER'S SKILLS HAVE NOT BEEN FORGOTTE.
NIISA ~~~N!

I WON'T DO IT AGAIN
BESIDES I DIDN'T BRING THE BRANDING IRON
TODAY WILL BE THE LAST DAY I AM KNOWN AS A BRICK LAYER
I'VE DREAMT OF STARTING MY OWN SHOP FOR A LONG TIME!!
SOMEONE WHO HAS LOST HIS JOB SHOULDN'T SAY SUCH ARROGANT THINGS!!
DON'T LOOK DOWN ON THE SERVICE INDUSTRY
HEY HEY, DO YOU GET IT?
AM-TEUR
B-BUT IN THIS COUNTRY, IT'S DIFFICULT TO GATHER INGREDIENTS TO SATISFY THE PALATES OF EVERYONE IN CHINATOWN

(TN: In chapter 2, her name was translated as "Sha Yi", but "Xia Yi" sounds better as a Chinese name)

OH, DA HAI-SAN
WELL, TODAY'S THE SHOP'S FIRST DAY OF BUSINESS
I'M THE TOP GOURMET IN CHINATOWN
I WILL BE STRICT IN MY JUDGMENT
A SPECIALTY PORRIDGE WITH HERBS TO SOOTHE TIRED EYES
THIS IS THE SHOP'S SERVICE
!
?

W-WHY DO YOU KNOW THAT MY EYES ARE TIRED TODAY...
THIS IS SURPRISING...
THE MEAL HAS BEEN SPECIALLY PREPARED IN LINE WITH YOUR PHYSICAL CONDITION.
AS CHINATOWN'S SOCIALITE, DA HAI-SAN IS OUR SPECIAL CUSTOMER
FURTHERMORE THIS PORRIDGE IS REALLY DELICIOUS!!
OHH..!!
IT EASES FATIGUE
IT TREATS ILLNESS
I'VE HEARD NOTHING ELSE COMPARES
HEHE HEH
AND I'VE HEARD THE DISHES HERE ARE

ワイ
ワイ
ワイ
SERIOUS-LY!
WHOA---EVEN AN ENGLISHMAN HAS COME

LI'S PREDICTION CAME TRUE..
ワイ
ワイ

THEY MOVED OUR FAMILY INTO THE BIGGEST ROOM IN THE HOUSE
THIS WAY, THAT COUPLE WON'T LET LI GO...
ALTHOUGH IT WAS A HUGE GAMBLE, SINCE THEN EVERYTHING'S GONE PRETTY SMOOTHLY
.....
GEEZ, THAT COUPLE'S ATTITUDE DID A 180...
S25
YOU'RE RIGHT... YOU AND WON FOUND A JOB AT THE PORT, WHILE KAH FOUND A GOOD MASTER.
AND I'M NOW MANAGING THE SHOP, SO EVERY DAY IS REALLY BUSY
.....

Start a shop that everyone in this part will love
Ah!
THE MORNING OF THE FOURTH DAY.. THE CHILD'S WORDS, WHICH WE THOUGHT WOULD BE UN-PLEASANT
WERE BRIGHTER THAN THE SUNLIGHT COMING IN THROUGH THE WINDOW...

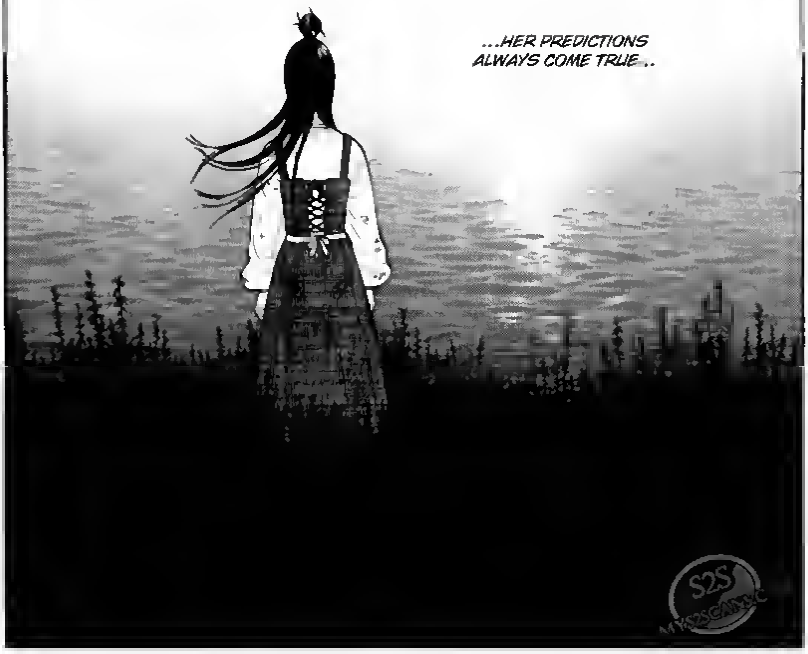
EVERYTHING THAT LI'S SAID HAS COME TRUE, BOTH GOOD AND BAD. FROM THAT KIND OF SUBTLE VOICE, WHAT WILL HER NEXT PREDICTION BE...!?

7-NIN NO SHAKESPEARE
CHAPTER 4
BY HAROLD SAKUISHI

Scanlated by: S2scans
http://www.mys2scans.com

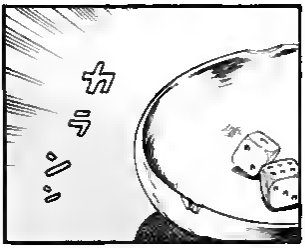
Editor: CrazyApple
Translator: Marimo
Proofreader: Otome-san
Qcer: Otome-san, Marimo

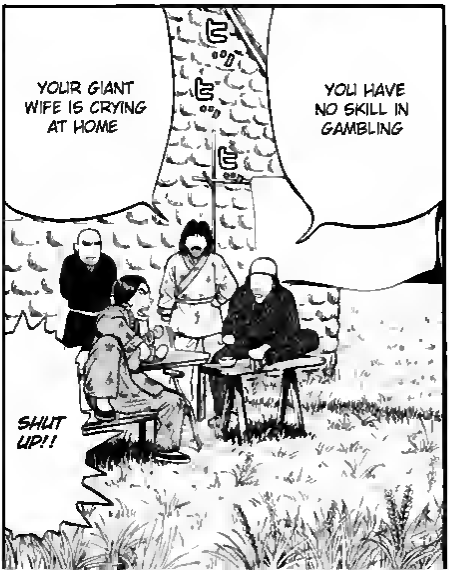
CHAPTER 5:
CHINATOWN 4



HEY, QI, QUIT ALREADY.

ONE MORE TIME. I WON'T QUIT UNTIL I'VE GOTTEN BACK MY ANTE


カラ
ン

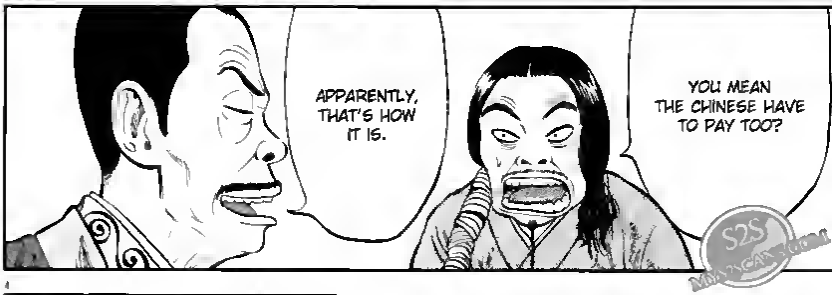

YOUR GIANT WIFE IS CRYING AT HOME
YOU HAVE NO SKILL IN GAMBLING
SHUT UP!!

ARGHHHHH! DAMN IT!!

?
I LOST ALL OF MY ALLOWANCE...
WHAT DID THOSE MEN WANT EARLIER?
TOWN MAYOR-SAN, WHAT HAPPENED?
OH~~ QI.

EVIDENTLY, IN THIS COUNTRY, IT'S BEEN DECIDED THAT EVERYONE MUST PAY A TITHE* TO THE CHURCH.
I COULDN'T UNDERSTAND EVERYTHING IN ENGLISH, BUT...
ENGLAND'S PRIESTS

*TN: A tithe is 10% of a person's net earnings, given to the church.



WE SHOULDN'T IGNORE OUR COUNTRYMEN.
THERE ARE MORE THAN 200 RESIDENTS IN CHINATOWN.
ん？
ドン
UMMMM, ARE THERE ANY JOBS FOR ME?
THE SHIP COMING THIS TIME HAS A LOT OF CHINESE AGAIN
I'M BATTLE READY WHEN IT COMES TO SMUGGLING.
I ONCE WORKED AT FOREIGN PORTS
I HAVE NETWORK CONNECTIONS IN TAIWAN AND MANILA.
L-LET US THINK ABOUT IT.
THAT'S THE FIRST TIME I'VE HEARD YOU SAY SOMETHING LIKE THIS

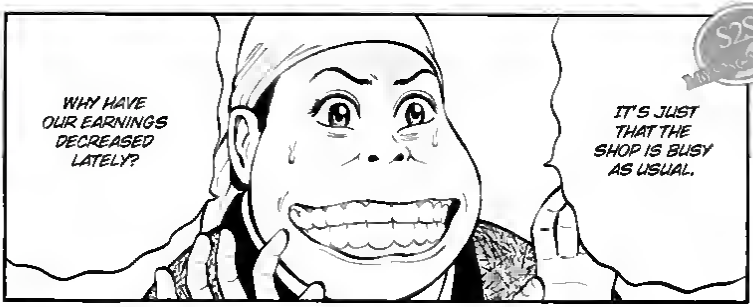
THOSE WILL BE VALUABLE TO THE ENGLISH VIPS.
THIS TIME, THE SHIP IS PACKED WITH SILK GOODS.

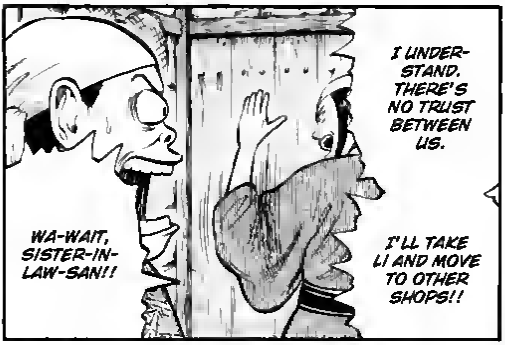
THE SHIP IS ALSO HUGE, SO WE ESTIMATE A HUGE PROFIT.
THERE ARE ALSO CERAMICS, DRUGS, AND COTTON.

I'LL WAIT FOR YOUR CALL....
THERE WILL DEFINITELY BE SOME WORK FOR YOU.

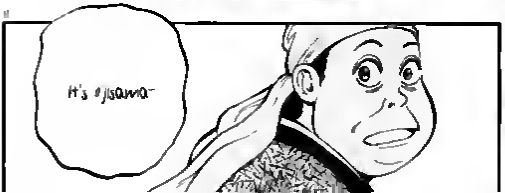
LI, COME WITH ME FOR A BIT.
DON'T JOKE WITH ME!!
MY MOTHER AND LI'S MOTHER ARE FIGHTING!!

NO SUCH THING WAS INTENDED.
I WON'T TOLERATE BEING CALLED A THIEF!


WHY HAVE OUR EARNINGS DECREASED LATELY?
IT'S JUST THAT THE SHOP IS BUSY AS USUAL.


I UNDER-STAND. THERE'S NO TRUST BETWEEN US.
WA-WAIT, SISTER-IN-LAW-SAN!!
I'LL TAKE LI AND MOVE TO OTHER SHOPS!!

SO YOU SUSPECT ME, THE CASHIER!!


IT'S ﾀﾉｼｽｷﾞﾏｰ

In the middle of the night, sometimes, Ojiisama...
NO WAY THAT PERSON ...
I'VE ALWAYS PASSED HIM ALLOWANCES.
.....
GAMBLING? OR...
IN THE PAST, EVERYTHING LI HAS SAID HAS COME TRUE.
LI-UN-BELIEV-ABLE...
.....

!!
YOU...!!

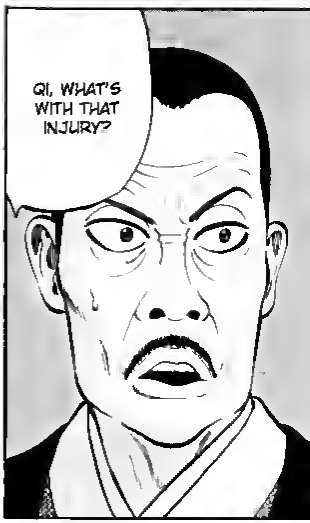
ドドドー
JUST AS LI SAID, YOU HAVE OTHER WOMEN~~!!
DO YOU THINK YOU CAN RUN
キョロ
キョロ
NOT THAT~~~ !!
CHUN MEI, THE WALKING STICK~~~!!
WAIT, HEY~~~!!
WAHHHH ~~~!!

IT WOULD BE A RELIEF IF SHE WERE TO STOP LIVING
YOUR OWN DAUGHTER...
I WONDER IF I'M THE ONLY ONE WHO FEELS THAT WAY.

BUT IT'S BEEN RAINING FOR DAYS ON END.
IF THIS GOES ON, BUSINESS WILL BE AFFECTED.
THIS IS THE FIRST TIME IT'S EVER RAINED THIS MUCH DURING THIS MONTH.
IT'S NOT UNCOMMON TO HAVE RAIN IN THIS COUNTRY, BUT
AH~~~ TOWN MAYOR-SAN, WELCOME.

どもっ
TOWN MAYOR-SAN, THE SHIP HASN'T ARRIVED?

ヘヘヘ
MORE IMPORT-ANTLY...
WELL---I WAS DISCIPLINED A LITTLE....


QI, WHAT'S WITH THAT INJURY?

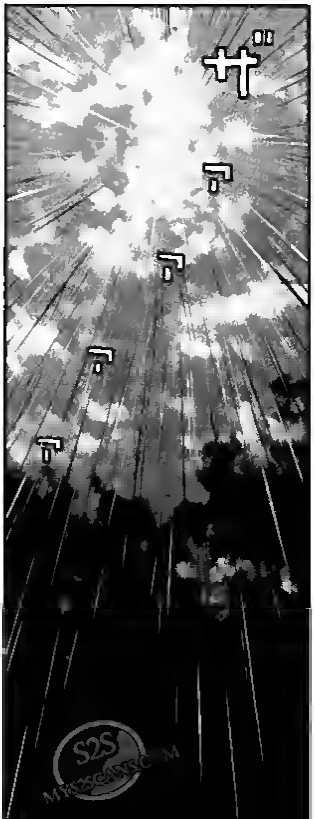
WHEN THE SHIP ARRIVES, THERE'LL DEFINITELY BE WORK FOR YOU. DON'T WORRY.
THE SHIP HASN'T ARRIVED YET.

WHENEVER I COME TO THIS SHOP, YOU ALWAYS ASK THE SAME THINGS.
SORRY FOR PESTERING YOU.
HEHEHEH, THANK YOU.

……

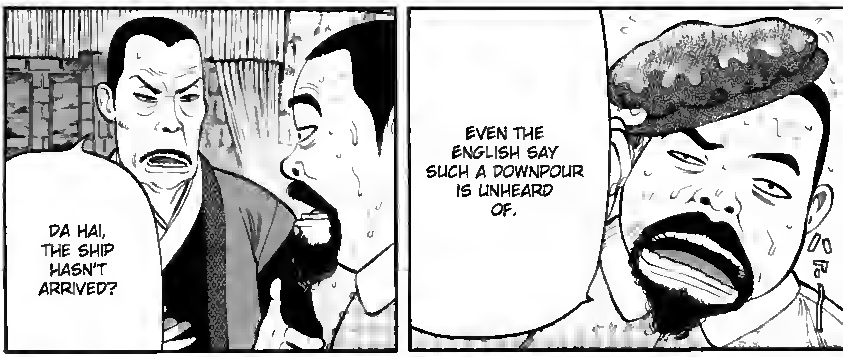
ウロ
ウロ

ウロ
ウロ


ヤ"
ァ
ァ
ァ
ァ

WAHHHH—
MY TAILOR-MADE
CLOTHES——!!

THE SEA IS RAGING.
ゴゴゴ
THE FISHERMEN CAN'T GO OUT TO FISH, EITHER.


EVEN THE ENGLISH SAY SUCH A DOWNPOUR IS UNHEARD OF.
DA HAI, THE SHIP HASN'T ARRIVED?

N--O.
I SEE ..

ACCORDING TO THE SCHEDULE, IT SHOULD'VE ARRIVED ALREADY...

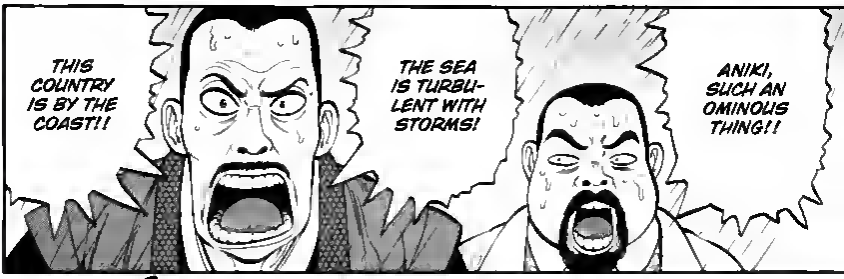
ゴオオオオオオオ
ポパァ

THE SHIP THAT I'VE INVESTED IN MY ENTIRE FORTUNE.
IF SOMETHING WERE TO HAPPEN TO THE SHIP...

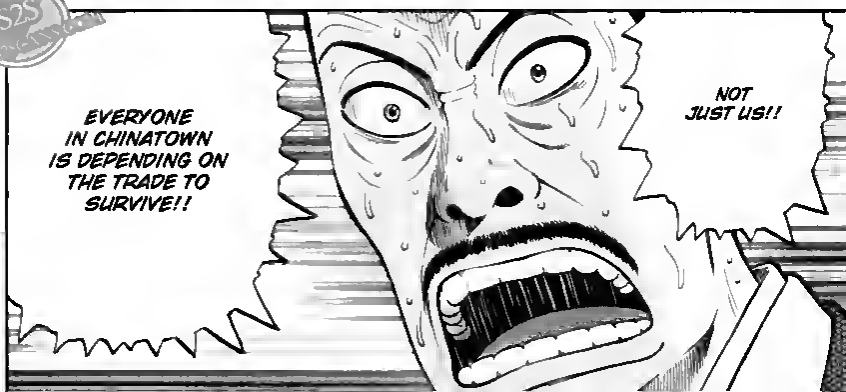
THERE'S NO NEED TO WORRY!!
TIME IS NEEDED TO CALL AT PORTS TO OBTAIN THE GOODS. IF THERE ARE ANY PROBLEMS, REPAIRS NEED TO BE MADE.
THIS VOYAGE TAKES ONE AND A HALF YEARS!

WHAT A STORM...

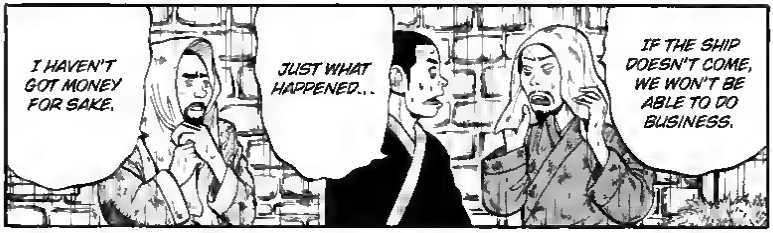
IF THE SHIP DOESN'T COME...
B-BUT...


THIS COUNTRY IS BY THE COAST!!
THE SEA IS TURBULENT WITH STORMS!
ANIKI, SUCH AN OMINOUS THING!!

ザバァーン


EVERYONE IN CHINATOWN IS DEPENDING ON THE TRADE TO SURVIVE!!
NOT JUST US!!

ザーザー


I HAVEN'T GOT MONEY FOR SAKE.
JUST WHAT HAPPENED...
IF THE SHIP DOESN'T COME, WE WON'T BE ABLE TO DO BUSINESS.

19

THAT'S REALLY SAD.
THE FISHERMEN WENT OUT INTO THAT RAGING SEA AND HAVEN'T RETURNED IN THREE DAYS...

BASTARD~~~ MY SITUATION IS NO BETTER!!
QI, CAN YOU LEND ME SOME MONEY?

THIS RAIN, THIS STORM!!
IT'S DEFINITELY EITHER GOD'S WRATH OR SPIRIT'S CURSE!!
OUR FOOD IS RUNNING OUT TOO!!

IT WAS A ROBBERY, BUT THERE'S NOTHING WORTH STEALING!!
TOWN MAYOR, MY SHOP WAS BROKEN INTO!!
YOU WANNA HAVE A GO? HUH!?
AREN'T YOU AGGRES-SIVE, YOU THIEF!!
IT CAN'T BE HELPED. THE SHIP HASN'T ARRIVED!!
TOWN MAYOR, I'VE ALREADY PAID BACK THIS GUY, BUT HE WON'T SELL ME ANY RICE!!
TOWN MAYOR, SOME OF OUR POOR ARE PLANNING TO RAID THE HOMES OF THE ENGLISH!!
F-FOOLS... IF WE GET INTO CONFLICT WITH THE ENGLISH, HOW ARE WE TO CONTINUE LIVING HERE...

PLEASE DO SOMETHING, TOWN MAYOR!!
.....

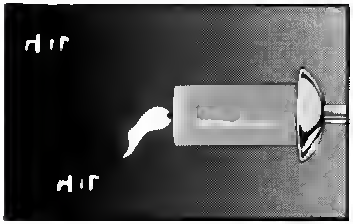
I'LL DISCUSS THIS WITH THE GREAT OLD MAN-SAN.

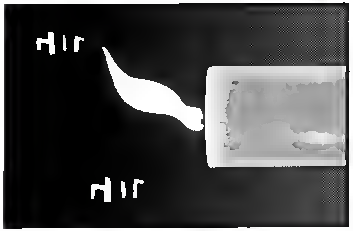
THE TOWNS-PEOPLE ARE SEETHING.
I'M AWARE THAT YOUR PHY-SICAL CONDITION ISN'T WELL BECAUSE OF YOUR ILLNESS, BUT...

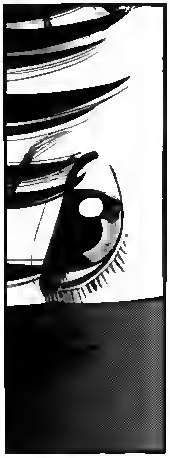
THIS CRISIS... THE ONLY ONE WHO CAN SAVE US FROM THIS SUFFERING IS THE "BLACK GODDESS"!!

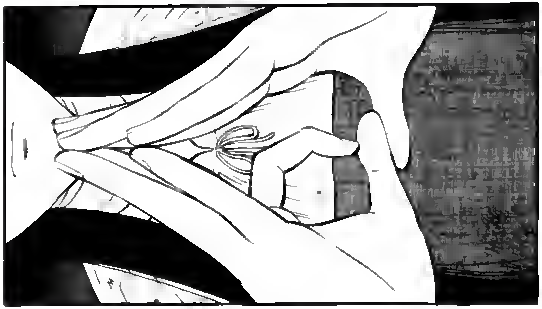
23

SOMETIMES CRITICIZED, SOMETIMES BLESSED. A YOUNG LADY MANIPULATED BY THOSE AROUND HER, LI WILL HER PRAYERS REACH THE HEAVENS!?









7-NIN NO SHAKESPEARE
CHAPTER 5
BY HAROLD SAKUISHI

Scanlated by: S2scans
http://www.mys2scans.com

Editor: CrazyApple
Translator: Marimo
Proofreader: Otome-san
Qcer: Otome-san, Marimo

CHAPTER 6 - CHINATOWN 5

BECAUSE OF THE STORM, THE SHIP DELIVERING MUCH-NEEDED CARGO HAS BEEN DELAYED, AND THE RESIDENTS OF CHINATOWN ARE FLOUNDERING... THE SOLUTION IS!?

ガチャッ

ゴンゴン

ガサガサ

ビッ

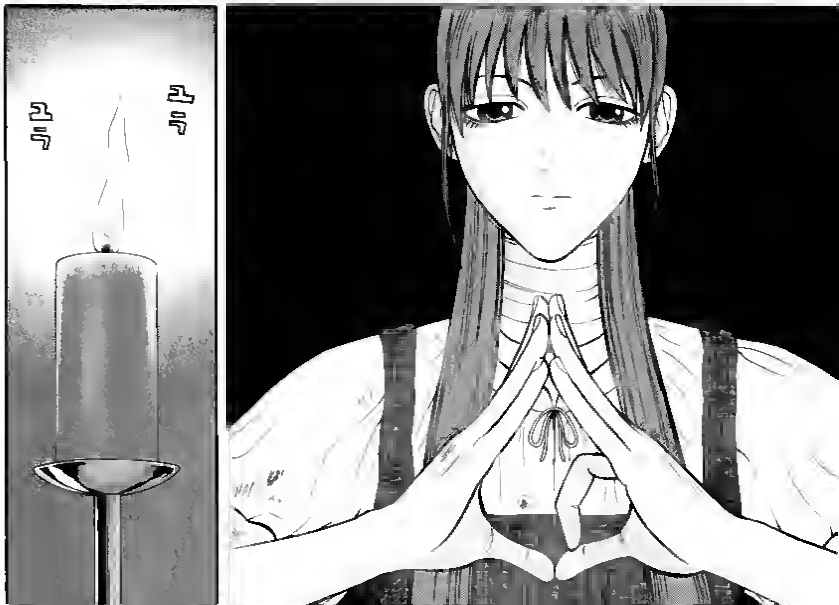
WHAT ARE YOU DOING!?

YOU WON'T BE ABLE TO FIND ANY-THING.

WE HAVEN'T GOT MUCH LEFT.

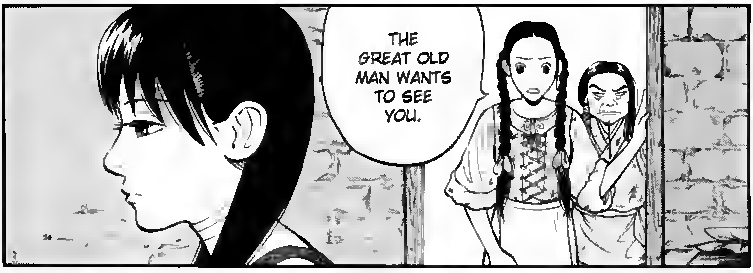
S2S

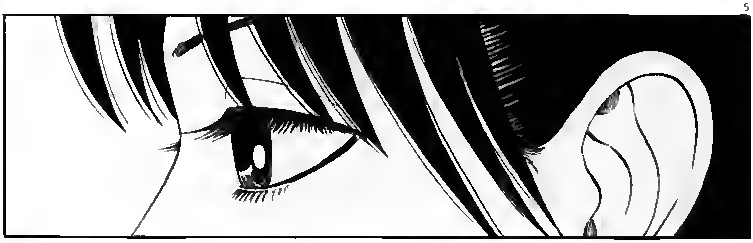
JUST THIS BOWL FOR TODAY?
ENDURE IT. WE'RE AT LEAST BETTER OFF THAN OTHERS.
MANY DON'T EVEN HAVE RICE TO EAT.
.....
WHAT'S LI DOING?
SHE WENT TO PRAY TODAY, TOO.


ユラ
ユラ

GREAT OLD MAN

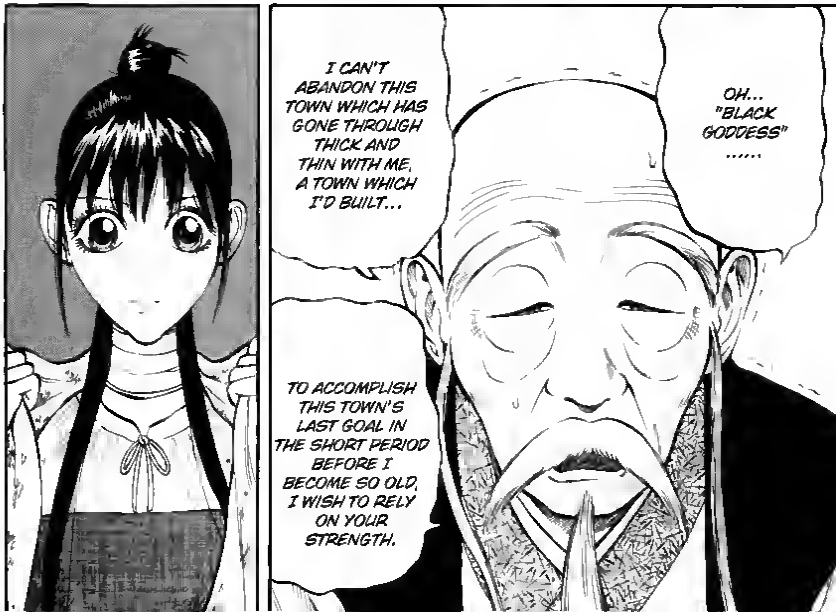
THIS OLD MAN, WHO FOUNDED CHINATOWN IN LIVERPOOL, BELIEVES IN LI'S ABILITY.



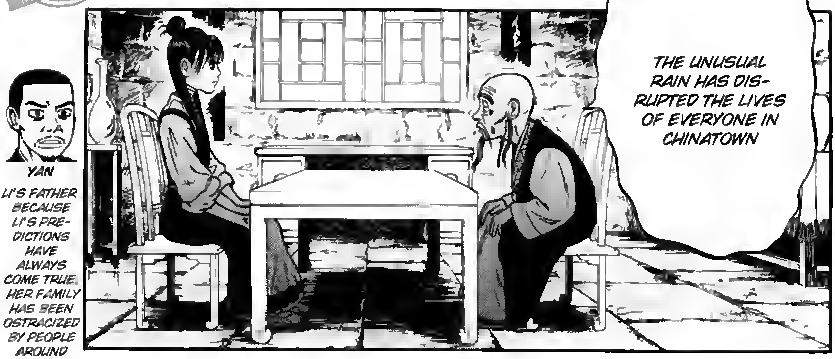


S2S SCANS.COM

ザァァァァ


OH... "BLACK GODDESS" .....
I CAN'T ABANDON THIS TOWN WHICH HAS GONE THROUGH THICK AND THIN WITH ME, A TOWN WHICH I'D BUILT...
TO ACCOMPLISH THIS TOWN'S LAST GOAL IN THE SHORT PERIOD BEFORE I BECOME SO OLD, I WISH TO RELY ON YOUR STRENGTH.

S2S


YAN
LI'S FATHER BECAUSE LI'S PREDICTIONS HAVE ALWAYS COME TRUE. HER FAMILY HAS BEEN OSTRACIZED BY PEOPLE AROUND THEM UNABLE TO BEAR THE SCORN. HE BURNED THE THROAT OF YOUNG LI HE FEELS GREAT REMORSE EVERY TIME HE SEES THE BURN MARK.
THE UNUSUAL RAIN HAS DISRUPTED THE LIVES OF EVERYONE IN CHINATOWN

IT'S AS IF EVERYONE'S NECK IS BEING TIGHTENED BY A SILK CORD.
ゴホッ
ゴホッ
THE SHIP FROM OUR COUNTRY STILL HASN'T ARRIVED, AND THE STORM RAGES ON.

IT'S GOTTEN TO THE POINT THAT PEOPLE HAVE STARVED TO DEATH. THINGS ARE PRETTY BAD.
WE'VE RUN OUT OF FOOD ……

TO PROTECT THE TOWN FROM THIS CALAMITY ...
AS FAR AS I KNOW, SINCE ANCIENT TIMES THERE HAVE BEEN THREE COUNTER-MEASURES. THEY'RE WRITTEN HERE.

ス

S2S SCANLATIONS

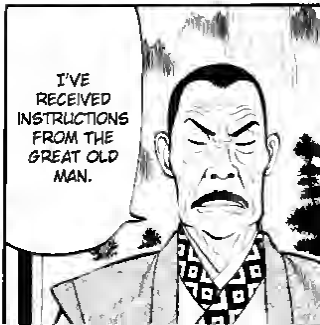
IS THIS THE BEST ONE?

QI,
YAN'S BROTHER-IN-LAW. LI'S UNCLE WAS FIRED BECAUSE OF HIS LEG INJURY. HE HAS ALWAYS HATED LI.
XIA YI
QI'S DAUGHTER. LI'S COUSIN. LOOKS UP TO LI LIKE AN ELDER SISTER.
ザーザー

福
WE HAVEN'T GOT ANY FOOD LEFT IN OUR HOME!!
HOW ARE WE TO SURVIVE ~~ !!
HEY, AREN'T YOU THE TOWN MAJOR!!

SILENCE!

FOR THE SAKE OF THE TOWN'S FATHERS, MOTHERS, SIBLINGS AND CHILDREN,
TODAY, FOR THE SAKE OF THE TOWN'S SURVIVAL AND DEVELOPMENT,


I'VE RECEIVED INSTRUCTIONS FROM THE GREAT OLD MAN.

WE WILL CHOOSE SOMEONE TO BECOME A PILLAR OF HONOR TO BE PRESENTED TO THE GOD!

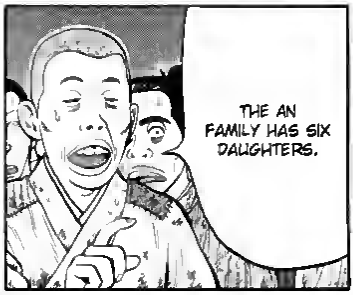
CALL ME "TOWN MAYOR"
ANIKI, YOU MEAN A SACRIFICE!?

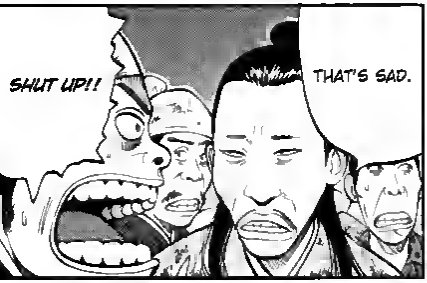
THE ONE WHO FULFILLS THE FOLLOWING CONDITIONS WILL BE CHOSEN ...
THE PERSON PRESENTED TO THE GOD MUST BE PURE.

MUST BE A YOUNG TEEN-AGE GIRL.
MUST HAVE A BEAUTIFUL APPEARANCE.
MUST BE A VIRGIN.
MUST HAVE ABOUT WAIST-LENGTH HAIR.
MUST NOT HAVE ANY MOLE, BRUISE OR MARK ON THE BODY.

S2S
MANGA.COM

IT WON'T MATTER MUCH IF YOU HAD ONE LESS
WHAT ARE YOU IMPLYING?


THE AN FAMILY HAS SIX DAUGHTERS.


SHUT UP!!
THAT'S SAD.

EVERY ONE OF MY DAUGHTERS IS AS UGLY AS I AM.
WH-WHAT NONSENSE.

...THAT'S WHAT I HEARD.
WE-WELL, MY DAUGHTERS MATURED EARLY ... THEY'RE NO LONGER VIRGINS.
OH, TWO BEAUTIES.
WHAT ABOUT YONG'S DAUGHTERS?

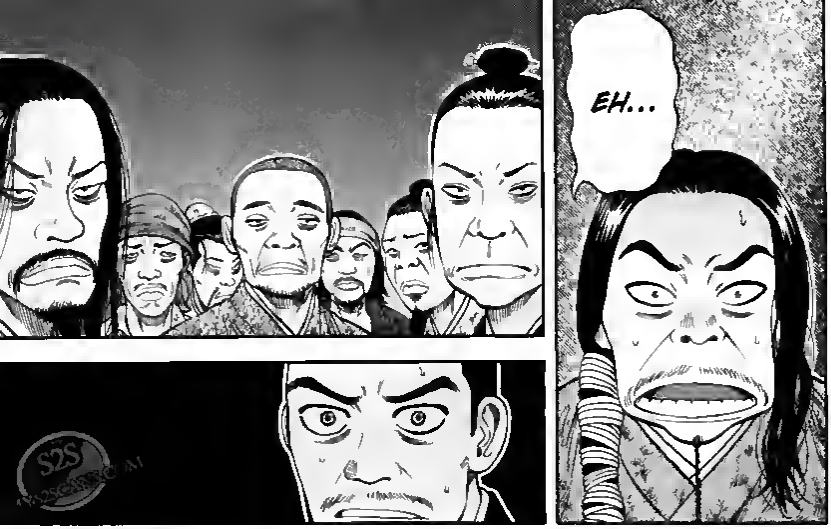
WHAT ABOUT DAHAI-SAN'S DAUGHTER, LIN?
SHE'S AS PRETTY AS HIS WIFE
N-NO... MY DAUGHTER TURNED 20 LAST MONTH.
BESIDES... HER HAIR IS SHORT.
.....

WELL, THERE'S A POSSIBI-LITY
STOP JOKING, ANIKI!!

WHAT ABOUT PENG'S DAUGH-TER?
WELL, MY DAUGHTER HAS MOLES ON HER BODY.
YANG-SAN'S DAUGH-TER?
IT'S TOO BAD, BUT SHE HAS A SCAR FROM WHEN SHE WAS BITTEN ON THE ARM BY A DOG
IT'S DIFFICULT TO FIND ONE WHO MEETS EVERY REQUIRE-MENT
SO WE SHOULD CHOOSE ONE WHO COMES CLOSE TO SATISFYING THE CRITE-R

HMPH, EVERYBODY'S GETTING RED IN THE FACE ...
IT'S POINTLESS DISCUSSING WITH THESE SELFISH PEOPLE.
ガヤ
ガヤ
MOST OF THE ONES WHO TRAVELED A LONG WAY HERE ARE THOSE WHO COULDN'T SURVIVE IN THEIR HOMELAND...
NOT EXCLUDING INDIGENTS, FUGITIVES, AND HOOLIGANS
DON'T MISUNDERSTAND, I'M INCLUDED.
HUH?
WHAT ABOUT QI'S DAUGHTER?
.....

S2S MANGA.COM


EH...

EHHHHH...
EH,

ザアアアア

IT WAS YOU-----!?
GIVING THE GREAT OLD MAN SUCH AN IDEA-----!?
YOU'RE A MURDERER!
SHUT UP!!
QI... XIA YI MIGHT HEAR.

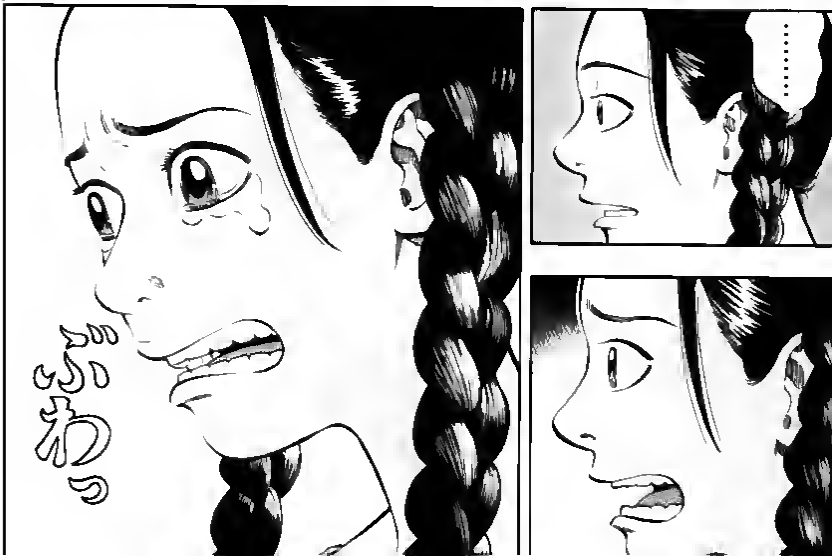
ARE YOU FINE KILLING SOMEONE WHO HAS LOOKED UP TO YOU LIKE AN ELDER SISTER!!
YOU... YOUR FAMILY IS JINXED!!
EVENTUALLY YOU'LL TAKE OVER THE SHOP!?
UNFORGIVABLE, UNFORGIVABLE!!

S2S MANGA

IT'S GOOD THAT IT ISN'T OUR FAMILY
SUCH A PITY.
IT'S PITIFUL, SO YOUNG
I WONDER IF SHE WAS CHOSEN BECAUSE HER FATHER HATES HER
?
OKAASAN, WHAT'S A "SACRIFICE"?
SHH

HUH
JUST ME?

S2S


……
ふわっ

UWA
HHH
~~!!

I HAVEN'T ...
FALLEN IN LOVE ...
I WANT TO GET MARRIED ...
HAVE LOTS OF CHILDREN ...
AND... AND...
LEARN TO COOK FROM OKAASAN AND TAKE OVER THE SHOP!!
It'll be fine-
You won't die

LI 'S PREDICTIONS ALWAYS COME TRUE. THE THINGS SHE SAID TO XIA YI, WHO WAS CHOSEN AS A SACRIFICE FOR THE SAKE OF CHINATOWN...ARE THEY CONSOLATION OR A PREDICTION...!?

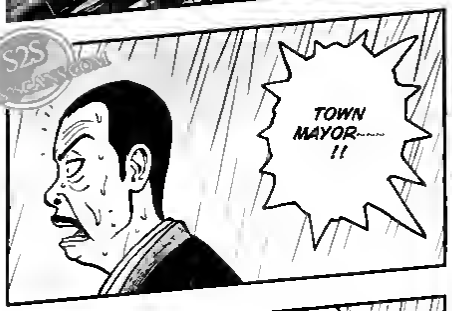
7-NIN NO SHAKESPEARE
CHAPTER 6
BY HAROLD SAKUISHI

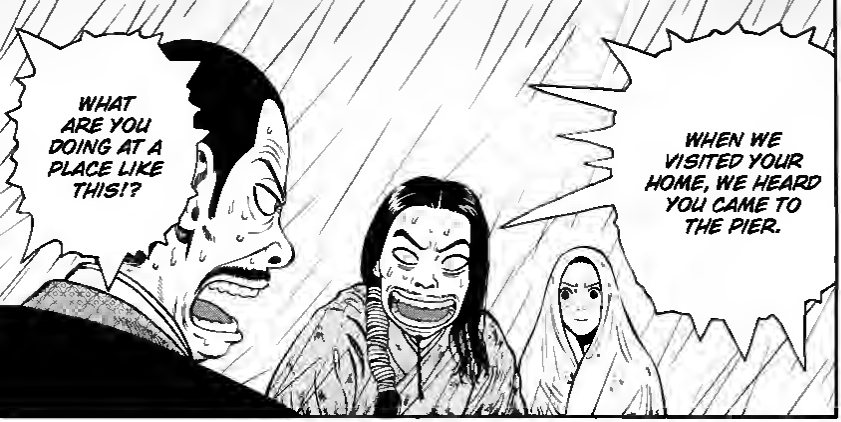
Scanlated by: S2scans
http://www.mys2scans.com

Editor: CrazyApple
Translator: Marimo
Proofreader: Otome-san
Qcer: Otome-san, Marimo

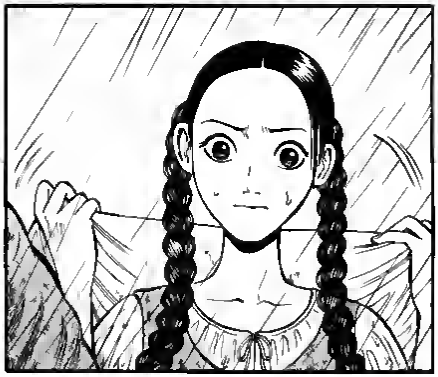
CHAPTER 7: CHINATOWN 6

S2S




WHAT ARE YOU DOING AT A PLACE LIKE THIS!?
WHEN WE VISITED YOUR HOME, WE HEARD YOU CAME TO THE PIER.

XIA YI...



TOWN MAYOR, PLEASE WAIT A MINUTE!!
DON'T RESENT ME!!
PLEASE TAKE A LOOK AT MY DAUGHTER'S FOREHEAD!!
EVERYTHING WAS DECIDED BY THE GREAT OLD MAN!!

THEY HIT HER WITH STONES!!
A WOUND CAUSED BY THE ENGLISH!!
THIS IS...

OF THE FIVE CONDITIONS STATES THAT...
THE SACRIFICE MUST NOT HAVE ANY MOLES, BIRTHMARKS, OR WOUNDS"!!

MY DAUGHTER DOES NOT MEET THAT REQUIRE-MENT!!

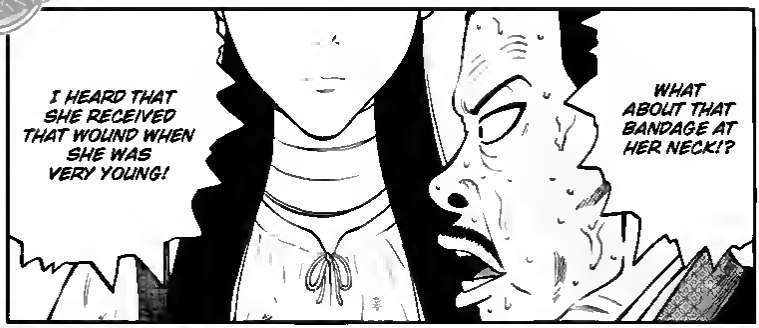
NO, NO, THIS IS A LEGITIMATE WOUND!!

IF THIS IS TO DELAY THIS PROCEED-ING...
I-INDEED, IT'S A WOUND, BUT THAT WOUND..

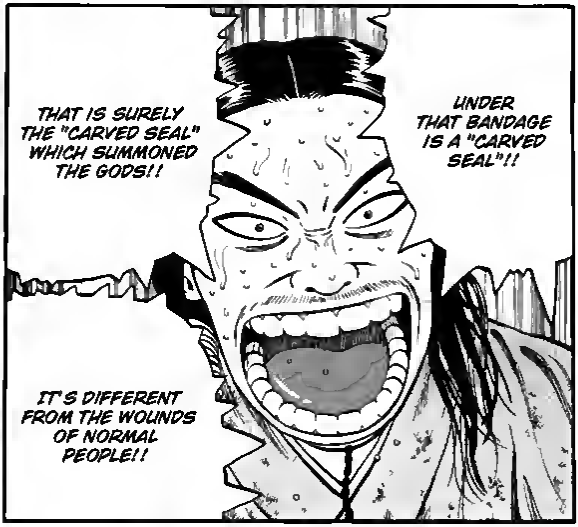
IF IT'S AN IMPURE OFFERING, THE SHIP YOU INVESTED YOUR ENTIRE FORTUNE IN WILL DEFINITELY NOT COME!!

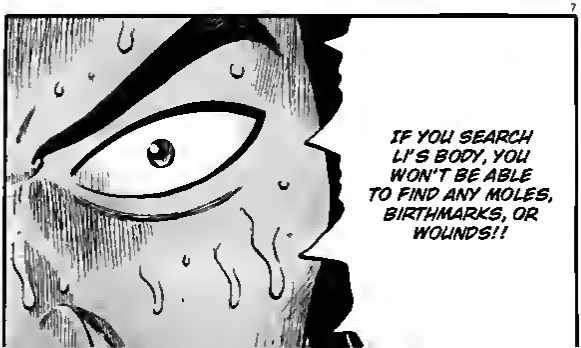
HEAVEN CAN SEE EVERYTHING CLEARLY!!
WILL IT MAKE THE RAIN STOP IF YOU PRESENT XIA YI WHEN SHE DOESN'T MEET ALL THE CRITERIA!?

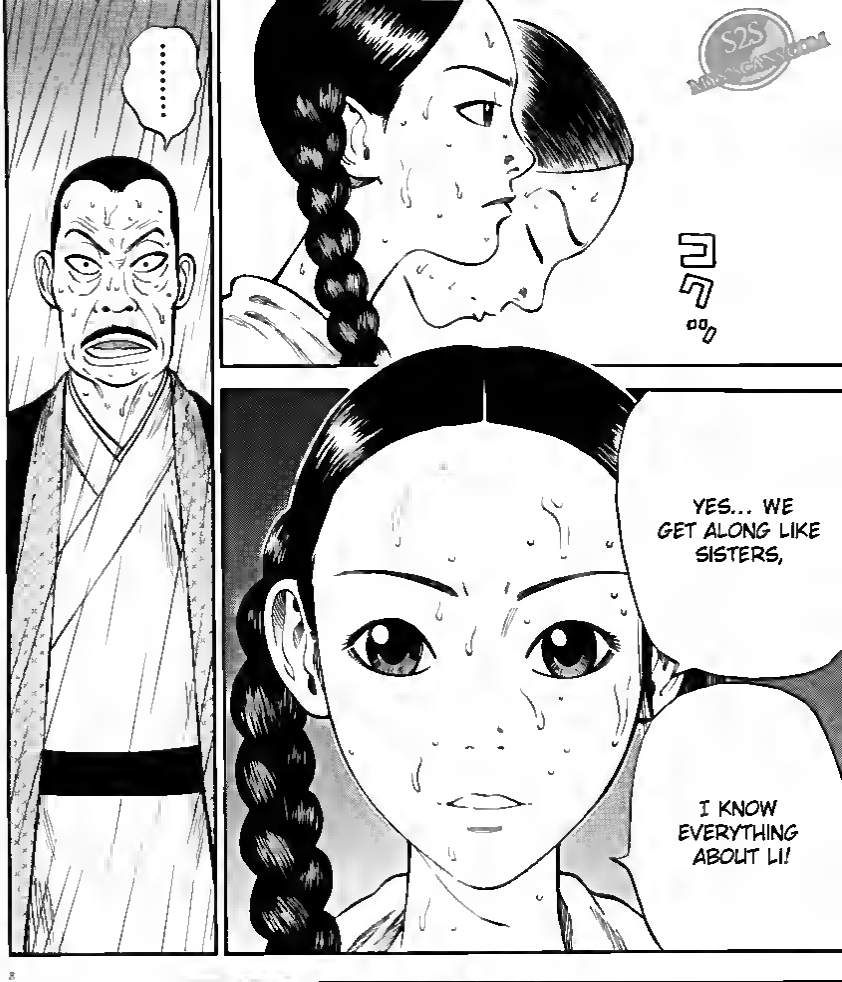
LI IS FINE, ISN'T SHE?
.....
YOU, TOO, ARE JUST THINKING ABOUT YOUR OWN CHILD ...
THAT GIRL FULFILLS ALL THE CONDITIONS!
HUH?
A VIRGIN!!
BEAUTIFUL!
IN HER TEENS!!
WH-WHAT ARE YOU SAYING...
AND HER HAIR IS LONG!!


I HEARD THAT SHE RECEIVED THAT WOUND WHEN SHE WAS VERY YOUNG!
WHAT ABOUT THAT BANDAGE AT HER NECK!?

RIGHT, XIA YI!?


THAT IS SURELY THE "CARVED SEAL" WHICH SUMMONED THE GODS!!
UNDER THAT BANDAGE IS A "CARVED SEAL"!!
IT'S DIFFERENT FROM THE WOUNDS OF NORMAL PEOPLE!!


IF YOU SEARCH LI'S BODY, YOU WON'T BE ABLE TO FIND ANY MOLES, BIRTHMARKS, OR WOUNDS!!

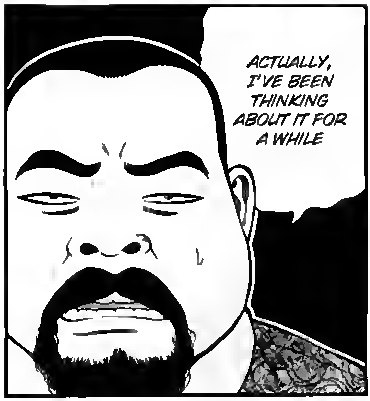

……
ゴク
YES... WE GET ALONG LIKE SISTERS,
I KNOW EVERYTHING ABOUT LI!

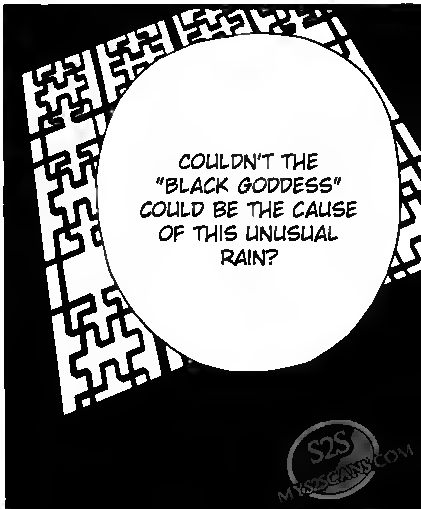
THAT GIRL IS THE MAIN CAUSE OF THIS DISASTER, WITHOUT A DOUBT!!
TOWN MAYOR, THIS UNUSUAL CONTINUOUS DOWNPOUR WAS BROUGHT TO US BY THAT FAMILY WHO BROUGHT THAT GIRL TO THIS LAND!!

ザ
「「
AH
HH
HH
H~~
~~

GREAT OLD MAN!!
HE CAN NO LONGER SPEAK.
AT SUCH A CRUCIAL TIME..
LIKE THAT...
10
ANIKI,
DURING AN EMERGENCY, ANIKI IS IN CHARGE.

AS THE LEADER OF CHINATOWN,
ANIKI WILL ACT IN PLACE OF THE GREAT OLD MAN IN MAKING DECISIONS ON EVERY-THING.
I-I HAVE TO MAKE ALL THE DECISIONS?
THAT'S RIGHT, ANIKI IS THE TOWN'S RUDDER





S2S MYTOONSCANS.COM

THE TOWN HAS BEEN KEPT SAFE FROM ENGLAND'S WITCH HUNTS ON MANY OCCASIONS.
AND THE TOWN IS PEACEFUL, TOO.
BECAUSE OF THAT, BUSINESSES ALSO TURN OUT WELL,
HOWEVER...
MAYBE DEPENDING ON THE "BLACK GODDESS" TO DEVELOP THE TOWN
HAS ANGERED THE GODS!

TH-THAT HAS...
CROSSED MY MIND BEFORE

IF ANIKI IS A REAL LEADER, WE DON'T NEED SOMEONE LIKE THE "BLACK GODDESS."
ANYWAY, ONLY A HANDFUL OF PEOPLE KNOW OF HER EXISTENCE.

BECAUSE OF THIS RAIN, WE HAD TO FIRE SOME OF THE EMPLOYEES,
AND THOSE PEOPLE SPOKE EVERYWHERE.
LI IS CALLED THE "BLACK GODDESS" BY BOTH THE GREAT OLD MAN AND THE TOWN MAYOR.

NO, THAT NAME HAS BECOME WELL-KNOWN ALREADY.

!?

15

S2S MYS2CAN.COM

ARE YOU SAYING I CAN'T GET ANYTHING DONE BY MYSELF?
YOU WANT TO SEND LI AWAY, TOO...
CURRENTLY THE GREAT OLD MAN IS CRITICALLY ILL...
LI FULFILLS THE CONDITIONS PERFECTLY.
I BEG FOR THE FORGIVENESS OF THE GODS FOR PRESENTING THE "BLACK GODDESS"!

THE GREAT OLD MAN ONCE SAID THIS...
17
ゴゴゴゴ
THIS CRISIS... ONLY THE "BLACK GODDESS" CAN SAVE US FROM THE SUFFERING!

I THINK THEY CALL HER "BLACK GODDESS"
OHH, LI HAS SUCH AN ABILITY.
WHIS PER
WHIS PER
WHIS PER
THE REASON SHE UNDERSTANDS SO MANY THINGS.
WHIS PER
WHIS PER
THAT CERTAINLY IS...
THE CAUSE OF THE GODS' WRATH!
I SEE, THAT'S THE REASON...
FOR THIS RAIN.
THERE IS NO WAY TO SAVE EVERYONE BESIDES HANDING OVER THE "BLACK GODDESS."
S2S

RETURN THE "BLACK GODDESS" TO THE GODS.
A PERSON WHO HAS SUCH AN ABILITY IS AN APPROPRIATE SACRIFICE
OUR PRAYERS WILL REACH HEAVEN, TOO.

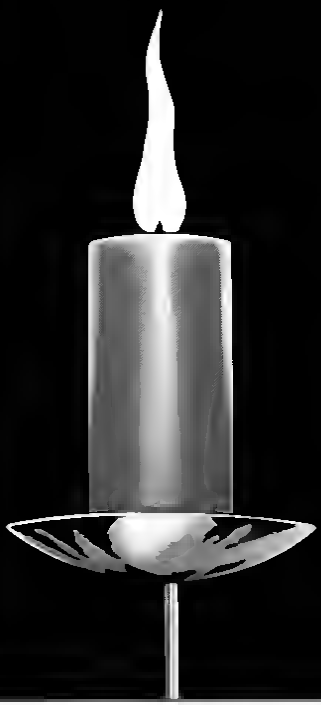
CATASTROPHE LOOMS. WHAT IS THE FATE OF THE "BLACK GODDESS," WHO FINDS HERSELF HELPLESS AND ISOLATED...!?

7-NIN NO SHAKESPEARE
CHAPTER 7
BY HAROLD SAKUISHI

Scanlated by: S2scans
http://www.mys2scans.com

Editor: CrazyApple
Translator: Marimo
Proofreader: Otome-san
Qcer: Otome-san, Marimo

Chapter 8: ChinaTown 7



ザ
ザ
ザ
ザ
ザ
ザ
ザ

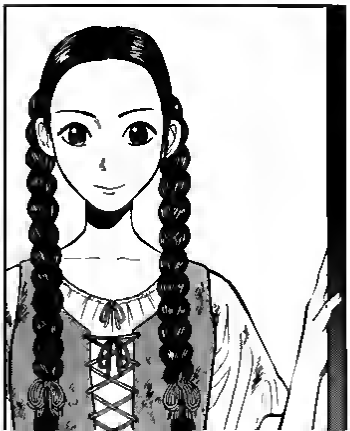
WHY?
WHY DID YOU PICK THIS METHOD?

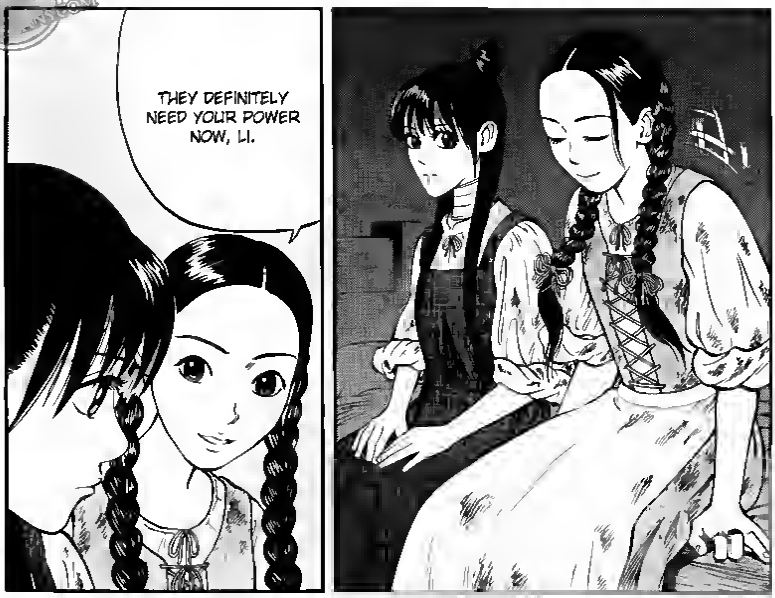
S2S MANGA SCANS.COM

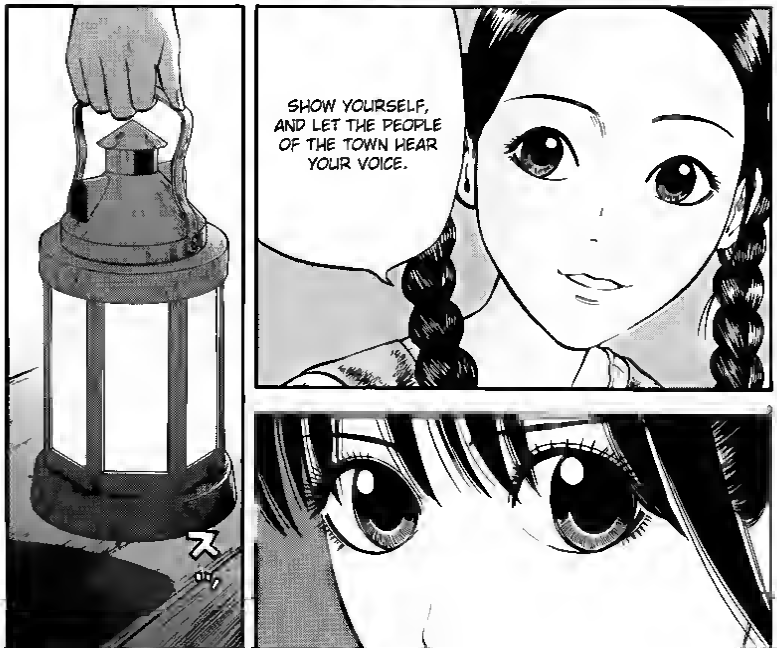
"DESTROY DOZENS OF HOMES AND CONSTRUCT AND AN EMBANKMENT WITH THAT SOIL"
"FLOAT ONE HUNDRED BAGS OF RICE IN THE RIVER"
I SEE.
.....
A SEETHING TOWN'S POPULATION BRINGS ABOUT STRIFE...
BOTH OF THESE CHOICES WILL CAUSE GREAT DIS-TRESS.
IF THAT HAPPENS ...
IF THEY BECOME INSURGENT, THEY REALLY WILL ATTACK THE HOUSES OF THE ENGLISH.

IT HAS TO BE THIS ONE?
THAT'S WHY...
TO PROTECT OUR BELONG-INGS,
PROTECT THE TOWN'S BUILDINGS
OR TO PROTECT THE TOWN'S PEOPLE. HUH...

S2S MYS2SCANS.COM




THEY DEFINITELY NEED YOUR POWER NOW, LI.


SHOW YOURSELF, AND LET THE PEOPLE OF THE TOWN HEAR YOUR VOICE.

ザーー

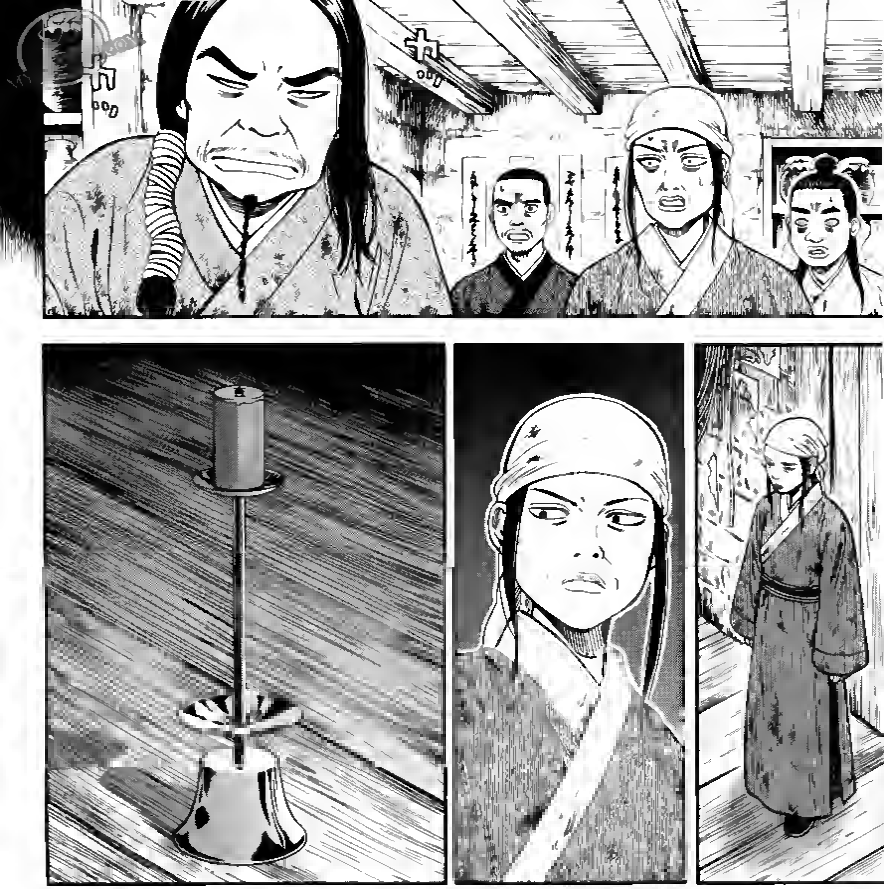
ザーー

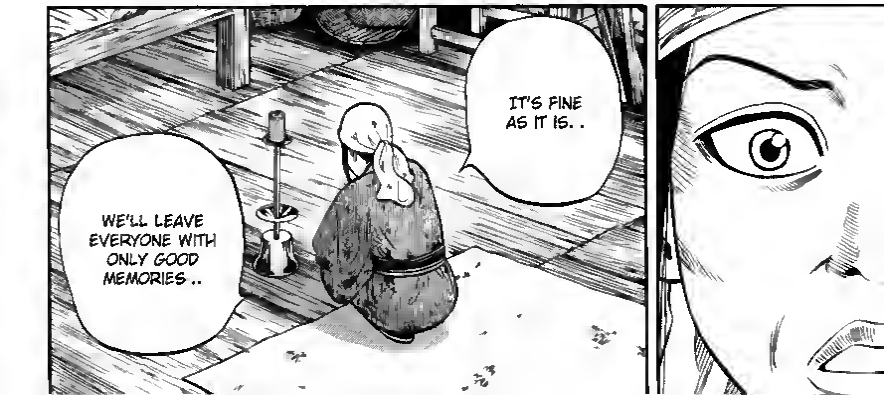
ザーー

ザー
ザー
ザー
ザー

AND IT'S THANKS TO LI THAT YOU CAN EVEN THINK THAT WAY!
IF LI WASN'T HERE, YOUR FAMILY WOULD JUST BE PLAIN OLD SERVANTS!

IF YOU DON'T WANT TO BE IN THIS HOUSE, THEN I'LL HAVE YOUR ENTIRE FAMILY LEAVE!!



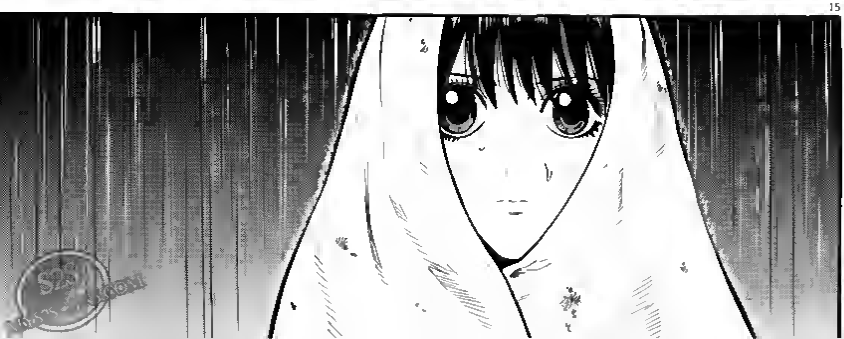

IT'S FINE AS IT IS..
WE'LL LEAVE EVERYONE WITH ONLY GOOD MEMORIES ..

IT WAS THAT GIRL WHO SAVED THIS TOWN.

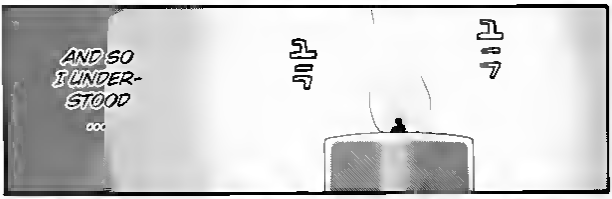
Xia Yi
ス
ㅁㅁ
ㄱ
ㅁㅁ
ㅁㅁㅁ

Don't cry forever
Please

WAAAHHHH!!



I WAS PRAYING EVERY DAY.



ギィ…

ハ…

バサ

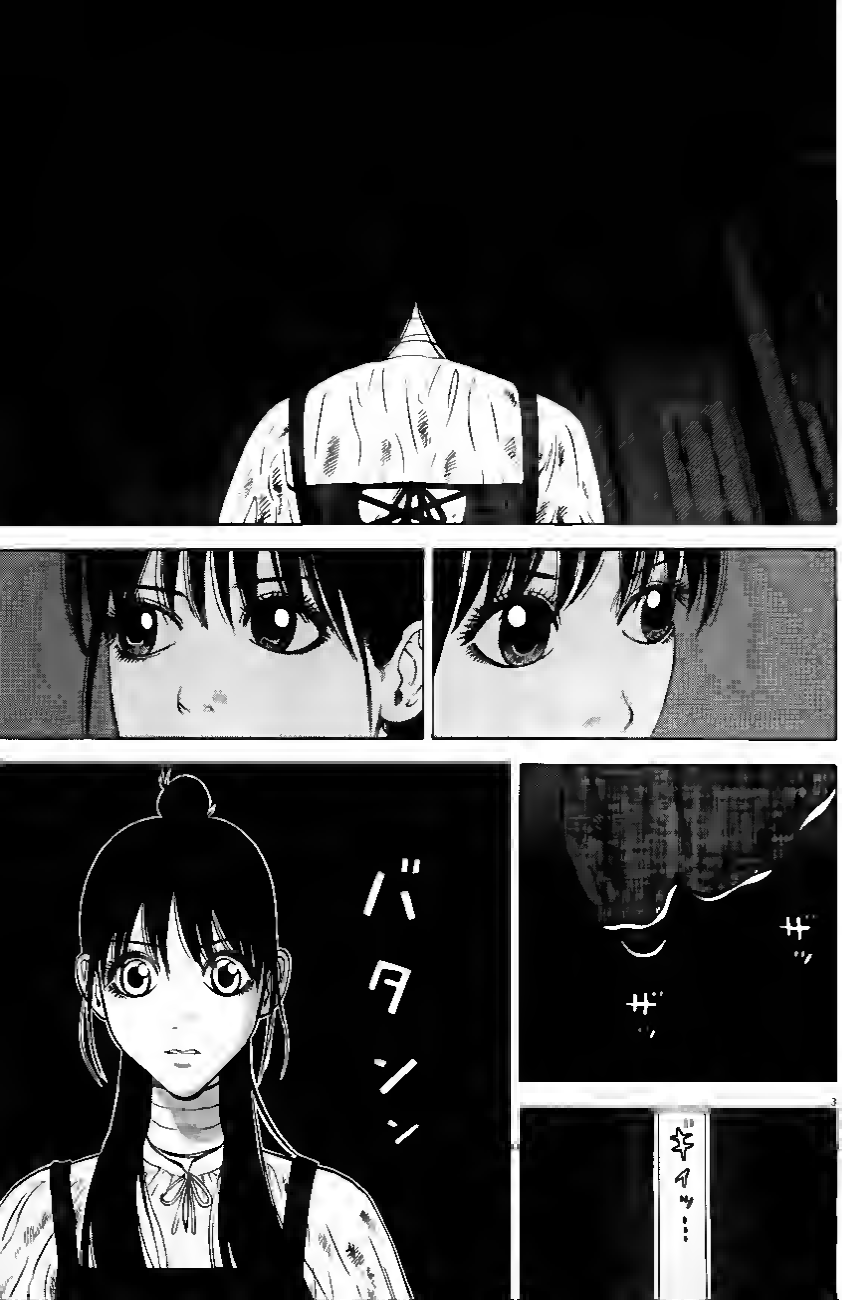
S2S
MYS2SCANS.COM

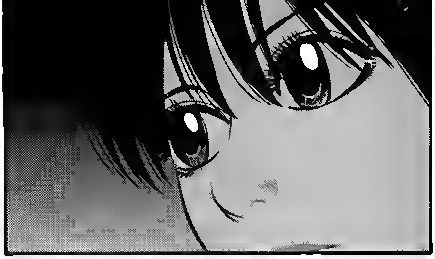
7-NIN NO SHAKESPEARE
CHAPTER 8
BY HAROLD SAKUISHI

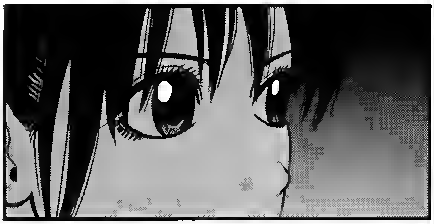
Scanlated by: S2scans
http://www.mys2scans.com

Editor: CrazyApple
Translator: Kimitsu
Proofreader: Tsunpun
Qcer: Otome-san

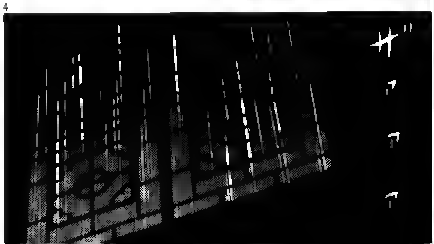
Chapter 9: Chinatown 8


バタン
ザッ
ザッ
☆ｲﾀｯ…
3

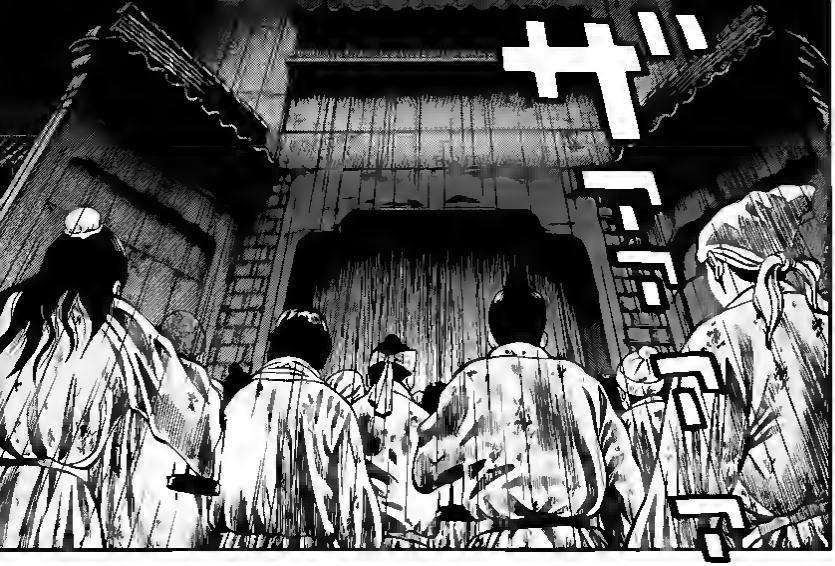


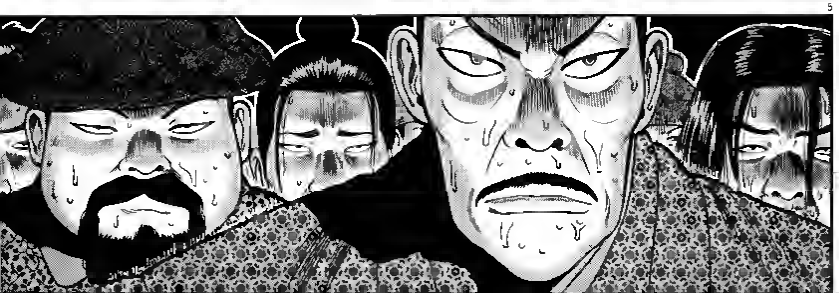


4

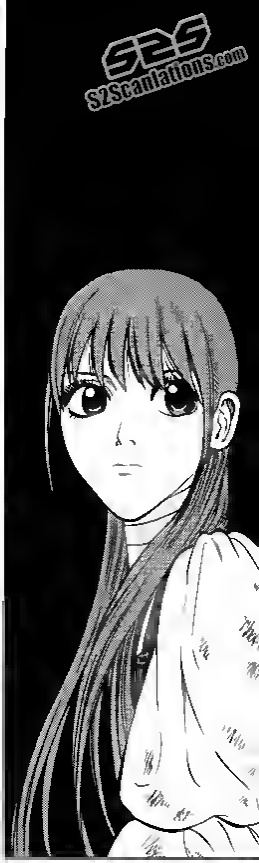


S2S
S2Scanlations.com

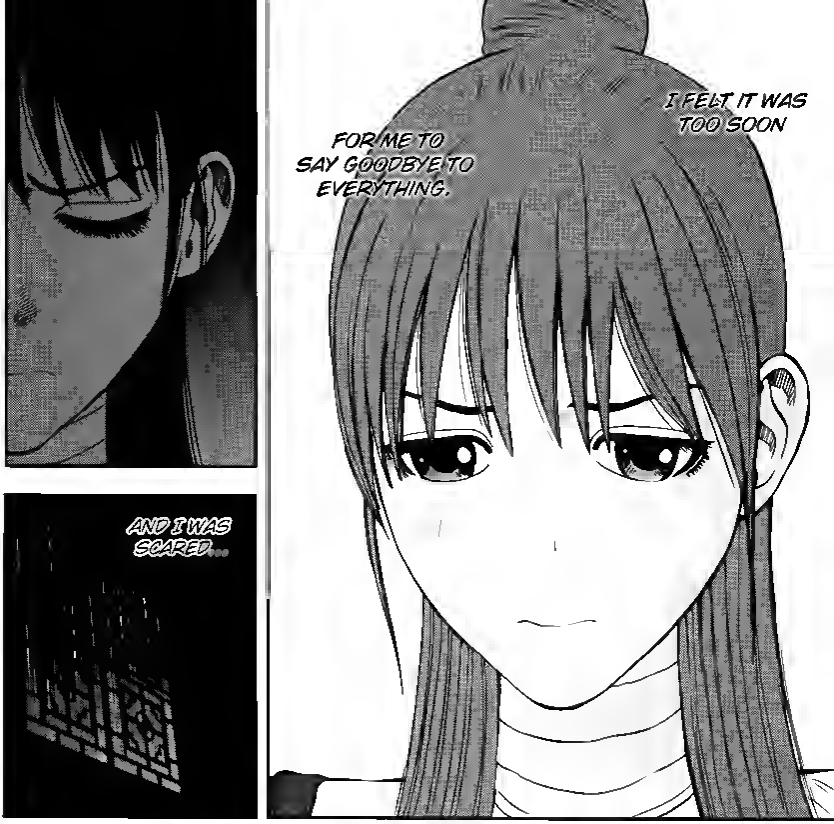

ガラガラ



S2S
S2Scanlations.com



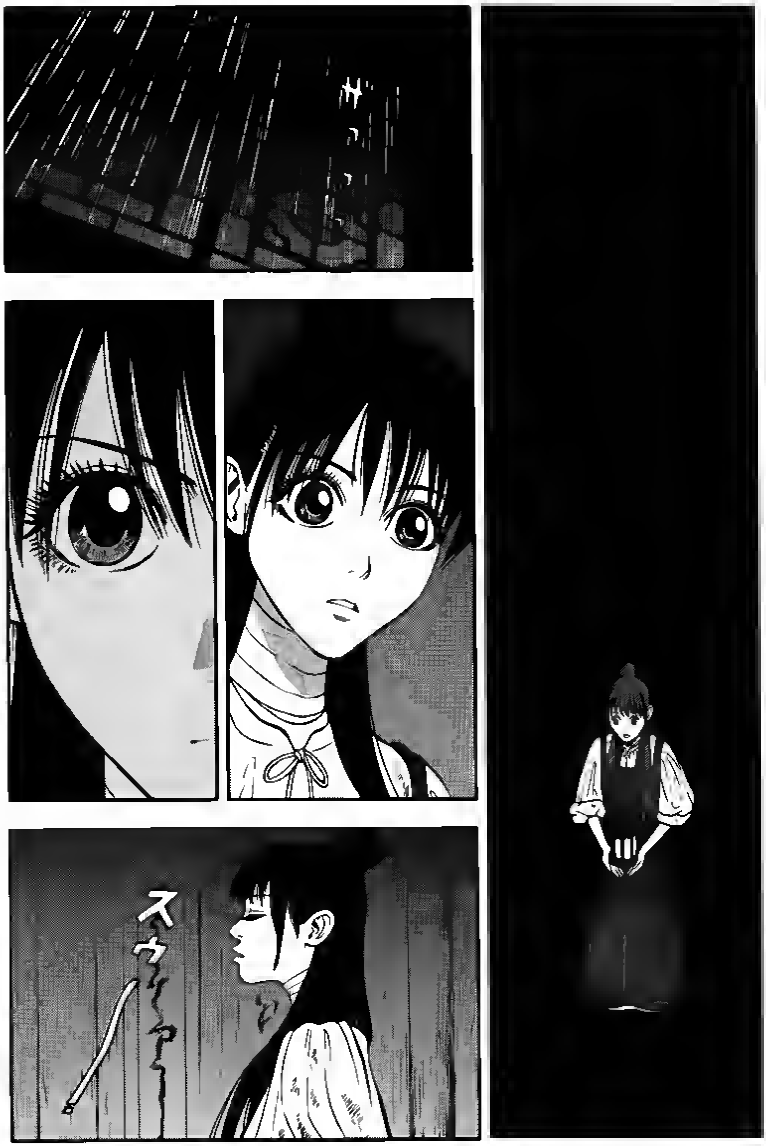
I KNEW.
I KNEW THAT I WAS THE ONLY ONE WHO COULD SAVE THEM.
BUT I WAS DESOLATE.


I FELT IT WAS TOO SOON
FOR ME TO SAY GOODBYE TO EVERYTHING.
AND I WAS SCARED...

SCARED OF HUMANS MOST OF ALL.

Do not fear,

S2Scanlations


スゥ

S2S
S2Scanlations.com

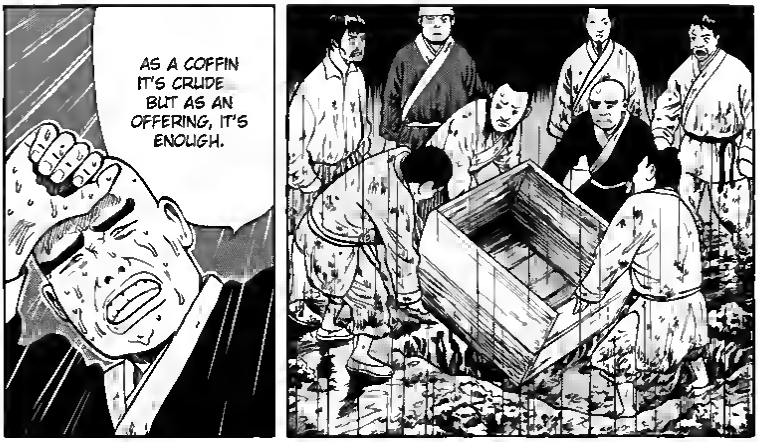
My heart lies here
All of me dies here

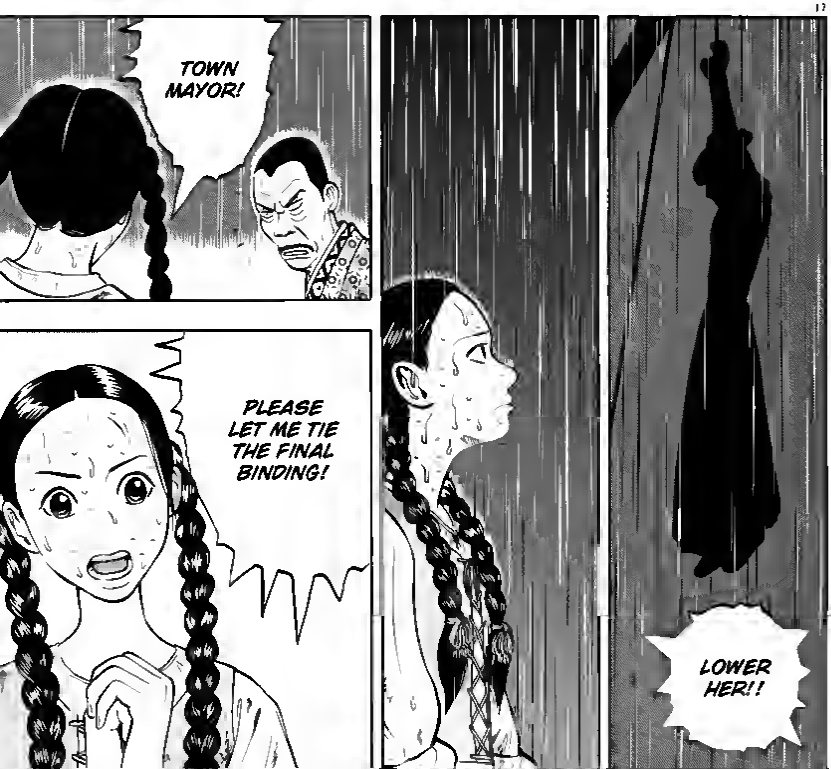
!!

S2Scanlations.com

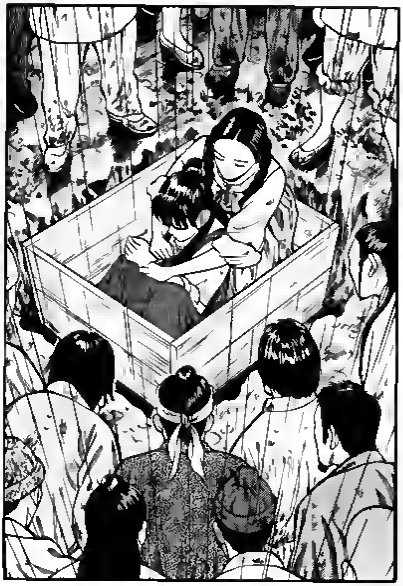
ナッ
ゴロ
ゴロ
ゴロ
ドン

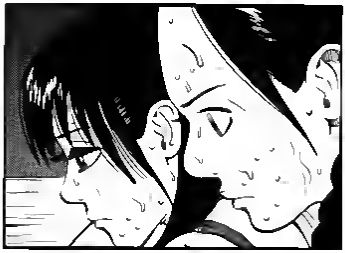
S2S
S2Scanlations.com


AS A COFFIN IT'S CRUDE BUT AS AN OFFERING, IT'S ENOUGH.

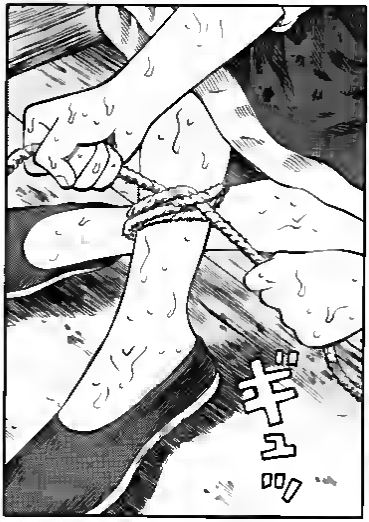

TOWN MAYOR!
PLEASE LET ME TIE THE FINAL BINDING!
LOWER HER!!

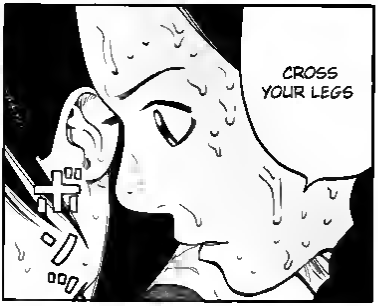
S2S
S2Scanlations.com



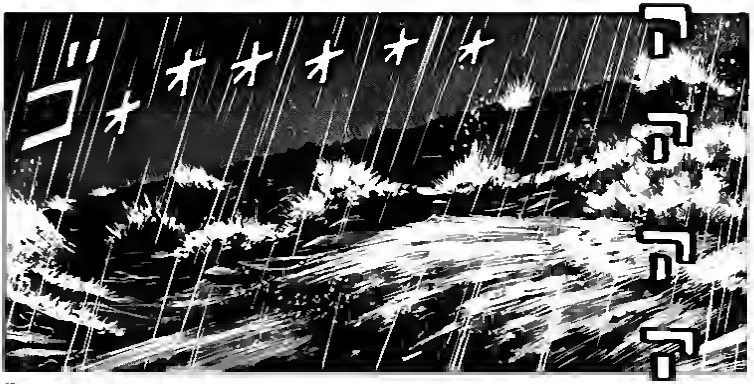


19

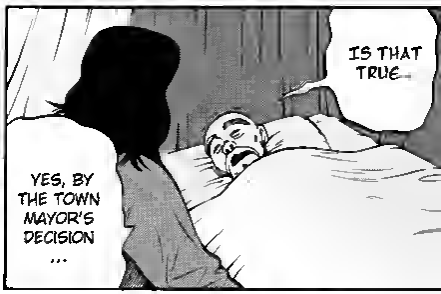




ハァ ハァ
ボロ
THIS WAY EVEN IF YOU'RE BOUND, AS SOON AS YOU STRETCH YOUR LEGS YOU CAN ESCAPE.
PLEASE GET AWAY SOMEHOW.
19
LI, FORGIVE M..
NO, FORGIVE US ALL.
PLEASE LIVE HAPPILY SOMEWHERE.



SES
S2Scanlations.com

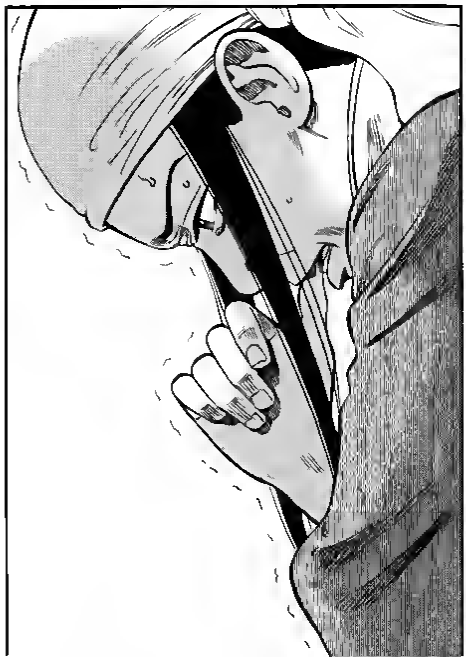


S2S S2Scanlations.com

ゴゴゴ

カッ

ゴゴ



S2SCANLATIONS.COM

WEBSITE
S2SCANLATIONS.COM
TWITTER
TWITTER.COM/[illegible]2SCANS
FACEBOOK
FACEBOOK.COM/S2SCANS
ONLINE READERS
WINGED-MANGA.COM
[illegible]
TUMBLR
S2SCANS.TUMBLR.COM/

Please support the mangaka of this series by purchasing their tankoubons when they are available in your country

7-NIN NO SHAKESPEARE CHAPTER 9

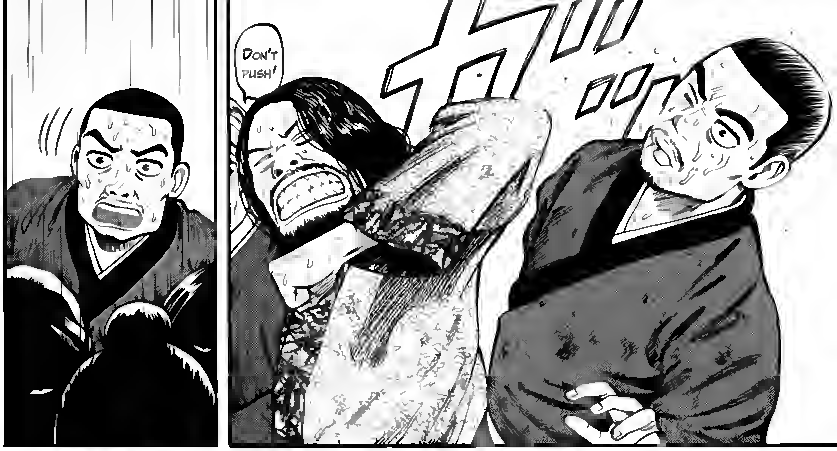
STORY AND ART BY: HAROLD SAKUISHI

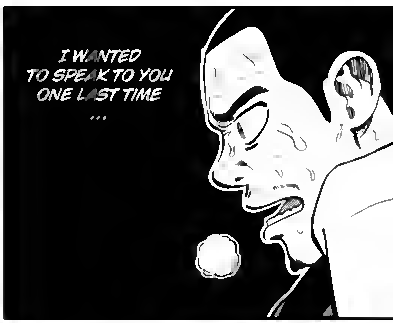
TRANSLATOR: KIMITSU
PROOFREADER: TSUNPUN
EDITORS: CRAZYAPPLE
QCERS: OTOME-SAN
RAW PROVIDER: PUBLIC RAWS

S2SCANS

Chapter 10: Chinatown 9

S2S
S2Scanlations.com

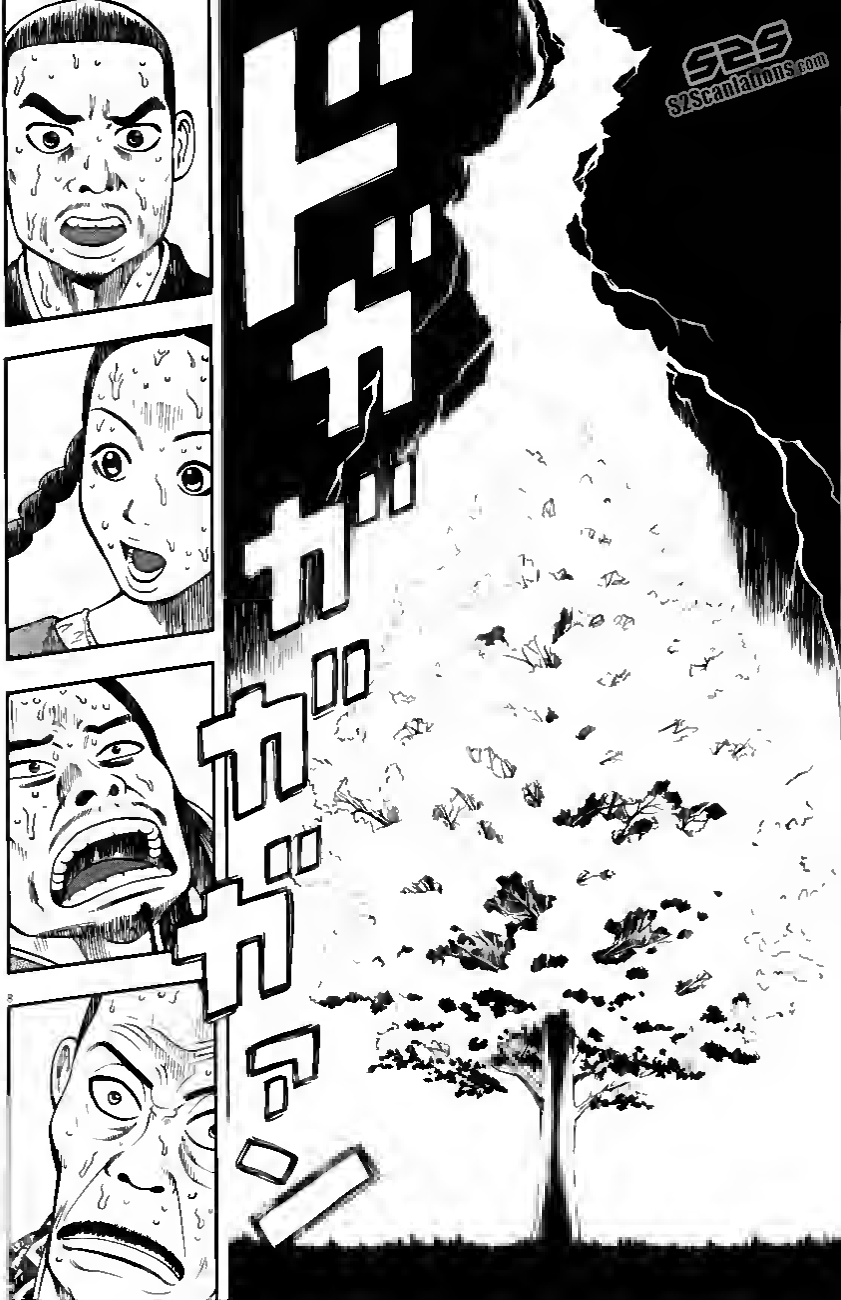




S2S
S2Scanlations.com

OKAY, COVER IT UP!

S2S
S2Scanlations.com

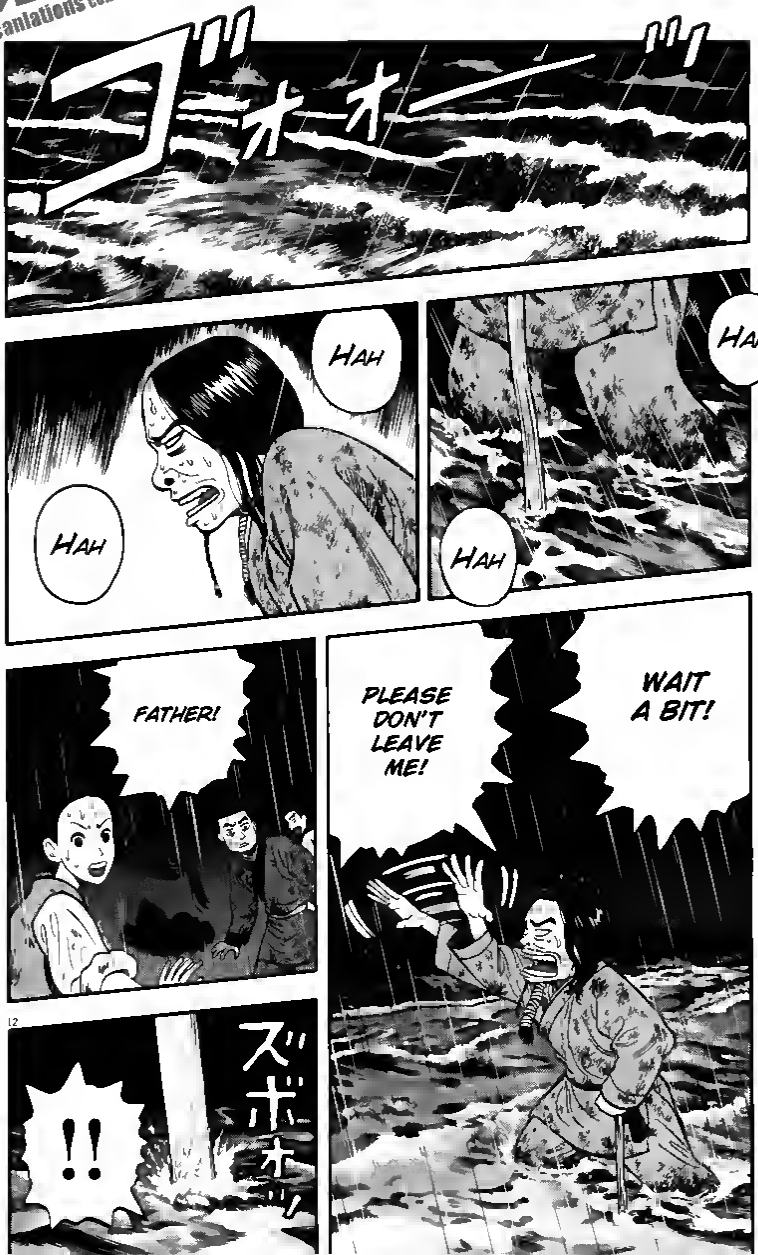

ドガ…
ガ…
ガ…
S2S
S2Scanlations.com

OHHH!!
スゥーン
EEEK!!
RUN!

HURRY, RUN!
THE RIVER'S FLOODING!

ガッ
ズガ
ガ『『
ガ〃〃

S2S
S2Scanlations.com



ドゴ
バーン
ウ、
UWAAAA～～！

S2S
S2Scanlations.com

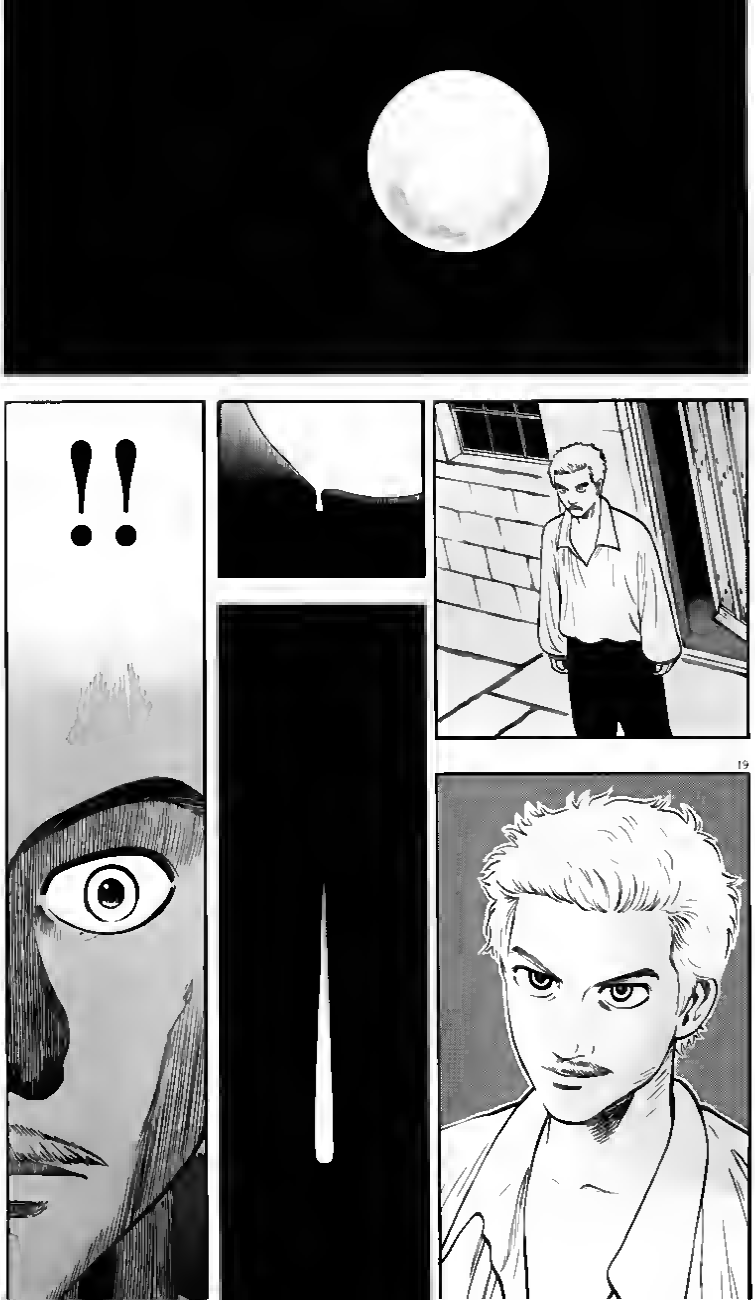
GULP!!
ANIKI!!
ザ〃
ブク
ブク
ブク

S2S
SZSCANLATIONS.COM

ドドド

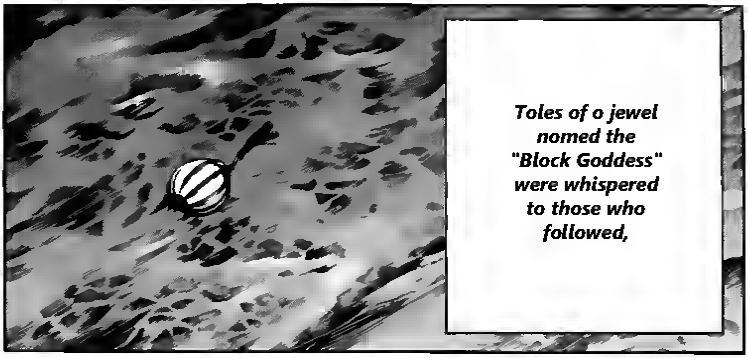
ゴゴゴゴゴゴゴゴ

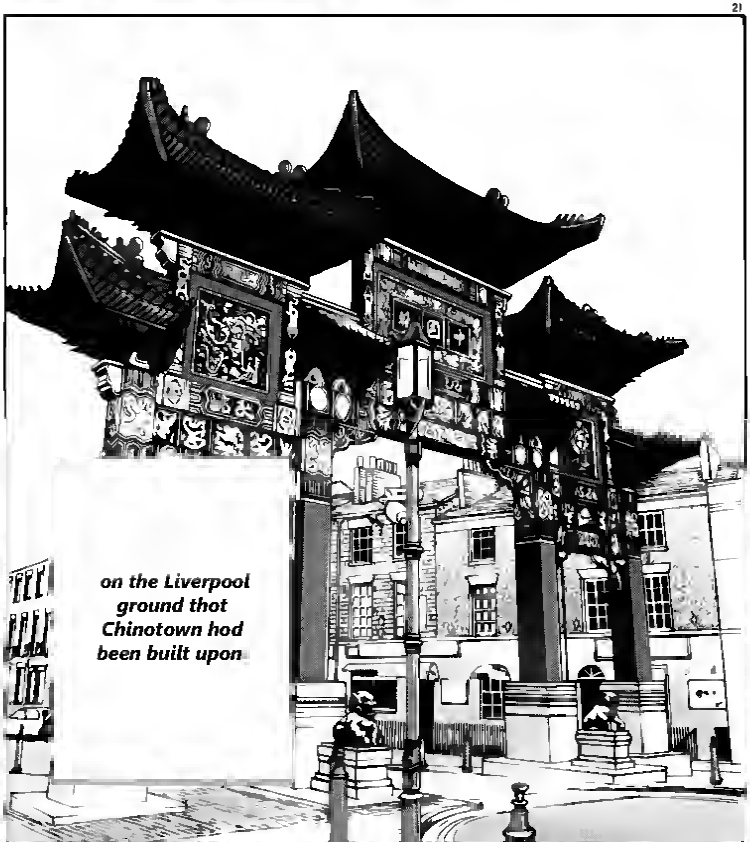
S2Scanlations.com


!!
19

S2S
S2Scanlations.com

Other than Li's whereabouts, everything happened as the English had imagined, in a single night.
All of Chinatawn was swallowed by the torrents of water that gushed from the destructive river.


Toles of o jewel nomed the "Block Goddess" were whispered to those who followed,


on the Liverpool ground thot Chinotown hod been built upon

A MEETING OF DESTINY,

THE CURTAIN OF LEGEND WILL OPEN.

THE "TRUE" STORY THAT WAS LOST IN THE DARKNESS OF HISTORY

7人のシェイクスピア

Seven Shakespeares

S2S
S2Scanlations.com

S2SCANLATIONS.COM

WEBSITE
S2SCANLATIONS.COM
TWITTER
TWITTER.COM/S2SCANS
FACEBOOK
FACEBOOK.COM/S2SCANS
ONLINE READERS
WINGED-MANGA.COM
TUMBLR
S2SCANS.TUMBLR.COM/

Please support the mangaka of this series by purchasing the tankoubons when they are available in your country

7-NIN NO SHAKESPEARE CHAPTER 10

STORY AND ART BY: HAROLD SAKUISHI

TRANSLATOR: KIMITSU
PROOFREADER: TSUNPUN
EDITORS: CRAZYAPPLE
QCERS: OTOME-SAN
RAW PROVIDER: PUBLIC RAWS

S2SCANS